bahasa Arab komunikatif

by Saproni M Samin

Submission date: 06-Nov-2021 06:01AM (UTC+0700)
Submission ID: 1694358174
File name: buku_komunikatif.pdf (963.55K)
Word count: 8108
Character count: 41967

Dr. Rojja Pebrian. Lc., MA

العربية الاتصالية

للمعاهد والمدارس

BAHASA ARAB KOMUNIKASI

(Untuk Pesantren dan Sekolah)

Penerbit UIR PRESS
Universitas Islam Riau

Dr. Rojja Pebrian. Lc., MA

العربية الاتصالية

﴿للمعاهد والمدارس﴾

BAHASA ARAB KOMUNIKASI

(UNTUK PESANTREN DAN SEKOLAH)

Penerbit UIR Press

BAHASA ARAB KOMUNIKASI
(UNTUK PESANTREN DAN SEKOLAH)

Penulis:
Dr. Rojja Pebrian, Lc., MA

Editor:
Dr. H. Saproni, Lc., M.Ed

Sampul:
M. Herdiyono, SE

Penerbit:
Universitas Islam Riau (UIR) Press
Redaksi: Gedung Serba Guna Universitas Islam Riau
Jl. Kaharuddin Nasution No. 113
Marpoyan 28284, Pekanbaru, Riau, Indonesia
Telp: (0761) 674674 Fax: (0761) 674834
Email: uirpress@uir.ac.id

ISBN: 978-979-3793-99-3

Cetakan Pertama, April 2020

Cetakan Kedua, Oktober 2020

Hak Cipta dilindungi undang-undang;
Dilarang keras mengutip, menjiplak, memfotokopi atau memperbanyak
dalam bentuk apapun, baik sebagian atau keseluruhan isi buku in
serta memperjualbelikannya tanpa izin tertulis dari
Penerbit UIR Press

Sanksi Pelanggaran Pasal 113

Undang-undang No. 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta

1. Setiap orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam pasal 9 ayat (1) hurup i untuk penggunaan secara komersil dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 100.000.000,- (seratus juta rupiah)
2. Setiap orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau Pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi pencipta sebagaimana dimaksud dalam pasal 9 ayat (1) hurup c, hurup d, hurup f, dan/atau hurup h untuk penggunaan secara komersil dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp 500.000.000,- (lima ratus juta rupiah).

مقدمة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلْحَمْدُ للهِ الَّذِيْ جَعَلَ الْعَرَبِيَّةَ لُغَةَ الْقُرْآنِ، وَالصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ علَى النَّبِيِّ صَاحِبِ الْبَلاَغَةِ وَالْبَيَانِ، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُ بِإِحْسَانٍ، أَمَّا بَعْدُ.

فَهَذَا الْكِتَابُ الْمُتَوَاضِعُ يَجْمَعُ أَرْبَعَةَ أَشْيَاءَ؛ أَوَّلًا العِبَارَاتُ وَالْأَسَالِيْبُ الْمُهِمَّةُ، ثَانِيًا الْحِوَارُ الَّذِي يَتَّصِلُ بِالْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ، ثَالِثًا الْمُفْرَدَاتُ الْأَسَاسِيَّةُ الَّتِيْ يَحْتَاجُ إِلَيْهَا مُتَعَلِّمُوْ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُبْتَدِؤُوْنَ لِبِنَاءِ قُدْرَتِهِم اللُّغَوِيَّةِ وَعَلاَقَاتِهِمُ الاتِّصَالِيَّةِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، رَابِعًا إِجْرَاءَاتِ التَّشْغِيْلِ الْقِيَاسِيَّةِ (Standard Operational Procedure) لِتَطْبِيْقِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَعَاهِدِ أَوِ الْمَدَارِسِ.

سَيَكُوْنُ هَذَا الْكِتَابُ عَوْنًا لِلْمَسْؤُوْلِيْنَ وَالْمُوَظِّفِيْنَ بِالْمَعَاهِدِ وَالْمَدَارِسِ لِتَطْبِيْقِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَعَاهِدِهِمْ وَمَدَارِسِهِمْ، وَإِنْشَاءِ الْبِيْئَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِهَا، كَمَا سَيُفِيْدُ الْمُعَلِّمِيْنَ وَمُشْرِفِيْ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِيْ تَعْلِيْمِهِمْ، وَسَيُسَاعِدُ الطُّلاَّبَ لِبِنَاءِ قُدُرَاتِهِمْ اللُّغَوِيَّة.

يَتَمَيَّزُ هَذَا الْكِتَابُ بِعَرْضِ الْعِبَارَاتِ وَالْمُفْرَدَاتِ بِطَرِيْقٍ مُوْجَزٍ، مُتَّصِلَةٍ بِالْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ فِيْ الْمَعَاهِدِ وَالْمَدَارِس، فَهِيْ بِمَثَابَةِ الْمِفْتَاحِ الَّذِيْ يُمَكِّنُ الْمُتَعَلِّمِيْنَ مِنْ فَتْحِ الْمَجَالِ لِلْاِتِّصَالِ بِالْآخَرِيْنَ بِالْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ تَتِمُّ تَرْقِيَةُ قُدْرَتِهِم اللُّغَوِيَّةِ فِيْ مَرْحَلَةٍ لَاحِقَةٍ.

نَسْأَلُ اللهَ الْمَوْلَى الْكَرِيْمَ أَنْ يَنْفَعَ الْكِتَابُ لِلْجَمِيْعِ، وَيُوَفِّقَنَا فِيْ دِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَتَدْرِيْسِهَا، إِنَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيْقِ، نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيْر.

بكنبارو، يونيو ٢٠٢٠

رجا فبريان

فهرس الموضوعات

الْعِبَارَات الاتِّصَالِيَّة **١**

التَّعْرِيف بِالنَّفْس ٢

التَّحِيَّات ٣

التَّهْنِئَة ٤

الِاسْتِئْذَان ٥

الِاعْتِذَار ٦

الِاقْتِرَاح ٧

التَّحْذِيْر ٨

التَّعَجُّب ٩

الشُّكْرُ وَالرَّدُّ عَلَيْه ١٠

الطَّلَبُ وَالرَّدُّ مِنْه ١١

الْغَضَبُ وَالِاسْتِيَاء ١٢

الْفَرَحُ وَالْحُزْن ١٣

اَلْمُوَافَقَة وَالرَّفْض ١٤

التَّرَدُّدُ الزَّمَنِي ١٥

اَلْمُدَّةُ الزَّمَنِيّة ١٦

تَحْدِيْدُ الْوَقْت ١٧

الِارْشَادَات ١٩

حِكَايَةُ الْأَحْدَاث ٢٠

الحِوَارُ اليَوْمِي **٢١**
في السَّكَن ٢٢
عِنْدَ الطَّابُوْرِ في الحَمَّام ٢٣
في إِدَارَةِ السَّكَن ٢٥
في مَكَانِ الوُضُوْء ٢٦
في الْمَسْجِدُ ٢٧
في الْمَطْعَمِ ٢٨
عِنْدَ الطَّابُوْرِ في المطْعَمِ ٢٩
الاِسْتِعْدِادُ لِدُخُوْلِ الْفَصْل ٣٠
في الطَّرِيْقِ نَحْوَ الْفَصْلِ ٣٢
في الفَصْلِ ٣٣
عِنْدَ تَنْظِيْفِ الْفَصْلِ ٣٤
في غُرْفَةِ المدَرِّسِيْن ٣٦
مَعَ مُوَظَّفَة إِدَارَة المدْرَسة ٣٧
في الْمَعْمَلِ اللُّغَوِي ٣٨
في الْمَكْتَبَة ٣٩
في وَقْتِ الرَّاحَة ٤٠
في الْمَلْعَب ٤١
في الْمَغْسَلَة ٤٣
قَبْلَ الإِفْطَارِ (صَوْمُ السُّنَّة) ٤٤
في الْمَقْصَف ٤٦
في يَوْمِ عِيْدِ الْفِطْرِ ٤٧

في يَوْمِ عِيْدِ الأَضْحَى ٤٩
بَعْدَ الِامْتِحَانَات ٥٠
قَبْلَ إِجَازَةِ آخِرِ السَّنَة ٥١
المُفْرَدَات عَنِ الْحَيَاةِ الْيَوْمِيّة ٥٣
إجراءات التشغيل القياسية..... ٦٣
قِسْمُ الْأَمْنِ ٦٤
سِكْرِتِيْر المِعْهَد/اَلْمَدْرَسَة..... ٦٥
إِدَارَةُ الْمَدْرَسَة وَشُؤُوْن التَّوْظِيْف..... ٦٨
شُؤُوْن مَالِيَة ٧١
إِدَارَةُ سَكَنِ الطُّلاَّب/الطَّالِبَات ٧٢
مَا يَقُوْلُهُ الإِمَام قَبْلَ الصَّلَاةِ ٧٧
مَا يَقُوْلُهُ مُقَدِّمُ البَرْنَامَج فِي الْمَسْجِدِ ٧٨
فِي الْفَصْلِ ٨١
في الِاجْتِمَاعِ ٨٣
فِي التَّثْقِيْف ٨٥
فِي الْمَقْصَف ٨٧
المؤلف في سطور ٨٩

العبارات الاتصالية

KUMPULAN UNGKAPAN KOMUNIKASI PENTING

اَلتَّعْرِيْفُ بِالنَّفْسِ

Memperkenalkan Diri

العبارة	السؤال
اِسْمِيْ...	مَا اسْمُك؟
Nama saya...	Siapa namamu?
أَنَا مِنْ...	مِنْ أَيْنَ أَنْت؟
Saya berasal dari...	Asalmu dari mana?
جِنْسِيَّتِيْ...	مَا جِنْسِيَّتُك؟
Kewarganegaraan saya...	Apa kewarganegaraanmu?
أَنَا إِنْدُوْنِيْسِيّ	هَلْ أَنْتَ إِنْدُوْنِيْسِيّ؟
Saya orang Indonesia	Apakah kamu orang indonesia?
تَارِيْخُ مِيْلَادِيْ...	مَتَى تَارِيْخُ مِيْلَادِك؟
Tanggal lahir saya...	Kamu lahir tanggal berapa?
مَكَانُ مِيْلَادِيْ...	أَيْنَ مَكَانُ مِيْلَادِك؟
Tempat lahir saya...	Tempat lahir kamu di mana?
وُلِدْتُ فِيْ...	أَيْنَ وُلِدْت؟
Saya dilahirkan di...	Di mana kamu dilahirkan?
نَشَأْتُ فِيْ...	أَيْنَ نَشَأْت؟
Saya dibesarkan di...	Kamu besar di mana?
أَعْمَلُ فِيْ...	أَيْنَ تَعْمَلُ — تَعْمَلِيْنَ؟
Saya bekerja di...	Di mana kamu bekerja?
أَسْكُنُ فِيْ...	أَيْنَ تَسْكُنُ — تَسْكُنِيْن؟
Saya tinggal di...	Kamu tinggal di mana?

اَلتَّحِيَّاتُ

Ucapan Salam

العبارة	الجواب
أَرَاكَ غَدًا Jumpa lagi besok...	إِنْ شَاءَ الله
أَرَاكَ بِخَيْرٍ Jumpa lagi...	أَرَاكَ بِخَيْرٍ
أَسْعَدَ اللهُ صَبَاحَكُمْ Selamat pagi...	آمين
أَسْعَدَ اللهُ مَسَاءَكُمْ Selamat sore...	آمين
بَلِّغْ سَلَامِيْ Sampaikan salam saya...	يُوْصَل إِنْ شَاءَ الله Insya Allah akan disampaikan
تُصْبِحْ عَلَى خَيْرٍ Selamat malam...	تُصْبِحْ عَلَى خَيْرٍ
حَظًّا سَعِيْدًا Sukses yaa...	آمين
رَافَقَتْكَ السَّلَامَةُ Semoga keselamatan menyertaimu/selamat jalan...	آمين
سَعِيْدٌ بِمَعْرِفَتِكَ Senang mengenal anda...	وَأَنَا كَذَلِكَ Saya juga
وَفَّقَكَ اللهُ Sukses yaa...	آمين

اَلتَّهْنِئَةُ

Ucapan Selamat

العبارة	الجواب
مُبَارَكٌ Selamat! Tahniah!	حَيَّاكَ الله
تَهْنِئَةٌ Tahniah!	حَيَّاكَ الله
جَمَعَ اللهُ بَيْنَكُمَا فِيْ خَيْرٍ Semoga Allah mengumpulkan kalian berdua dalam kebaikan...	آمين
رَمَضَان كَرِيْمٌ Ramadhan Kariim...	رَمَضَان كَرِيْمٌ
عِيْدٌ سَعِيْدٌ Selamat hari raya...	عِيْدٌ سَعِيْدٌ
عِيْدُ مِيْلَادٍ سَعِيْدٌ Selamat ulang tahun...	بَارَكَ اللهُ فِيْك
كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ Selamat tahun baru...	كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ
مَعَ أَطْيَبِ التَّمْنِيَّاتِ Dengan tulus ikhlas	بَارَكَ اللهُ فِيْك
تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا وَمِنْكُمْ Semoga Allah menerima (amal) kita semua...	تَقَبَّلْ يَا كَرِيْم
أَنْعَمَ اللهُ عَلَيْكَ Semoga Allah member nikmat kepadamu	وَأَنْت كَذَلِك

الاِسْتِئْذَانُ

Meminta Izin

العبارة	الجواب
أَسْتَأْذِنُ Saya minta izin...	تَفَضَّلْ Silahkan
بَعْدَ إِذْنِك Jika engkau izinkan...	تَفَضَّلْ Silahkan
هَلْ تَسْمَحُ لِيْ بِ...(الذَّهَاب، الدُّخُوْل...)؟ Bolehkah saya...(pergi, masuk, dst) ?	بِالتَّأْكِيْد Tentu saja
عَفْوًا Maaf	لَا بَأْسَ Tidak apa-apa
مَعْذِرَةٌ Maaf	لَا عَلَيْك Tidak apa-apa
لَوْ سَمَحْت... Minta maaf ni/kalau boleh...	نَعَمْ، تَفَضَّلْ Ya, silahkan...
هَلْ يُمْكِنُنِيْ أَنْ..(أَذْهَبَ، أَطْلُبَ...)؟ Bisakah saya (pergi, mohon, dst).....?	طَبْعًا Tentu...

الاِعْتِذَارُ

Memohon Maaf

العبارة	الجواب
آسِف Saya mohon maaf...	لَا بَأْسَ Tidak apa-apa
آسِف جِدًّا Saya benar-benar mohon maaf...	لَا عَلَيْك Tidak apa-apa
آسِف لِتَأْخِيْرِيْ Mohon maaf atas keterlambatan saya...	لَا مُشْكِلَة Tidak apa-apa
آسِف لِإِزْعَاجِك Maaf sudah mengganggu..	لَا لَا، مَا فِيْه اِزْعَاج It's OK, Tidak mengganggu kok...
آسِف لِسِمَاعِ ذَلِك Turut bersimpati mendengar itu..	شُكْرًا Terima kasih
آسِف لِعَدَمِيْ حُضُوْرِيْ Mohon maaf karena tidak datang..	مَا مشكلة Tidak apa-apa
أَشْعُرُ بِالذَّنْبِ Saya merasa bersalah...	لَا عَلَيْك Tidak apa-apa
أَعْتَذِرُ مِنْك Saya mohon maaf...	لَا عَلَيْك Tidak apa-apa
أُعْذُرْنِي Maafkan saya...	سَامَحَكَ اللهُ Semoga Allah memaafkanmu

سَامِحْنِيْ Maafkan saya...	سَامَحَكَ اللهُ Semoga Allah memaafkanmu

الاِقْتِرَاحُ

Memberikan Saran

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أُقَدِّمُ هَذِهِ الِاقْتِرَاحَاتِ	Saya memberikan saran ini...
إِنَّنِيْ أَرَى	Saya berpendapat...
أَوَدُّ أَنْ أَقْتَرِحَ شَيْئًا	Saya ingin mengusulkan sesuatu..
عِنْدِيْ بَعْضُ الِاقْتِرَاحَاتِ	Saya memiliki usulan..
عِنْدِيْ رَأْيٌ آخَر	Saya memiliki pandangan lain..
فِيْ رَأْيِيْ	Dalam pendapat saya...
فِيْ اعْتِقَادِيْ	Saya rasa/saya yakin..
في نَظْرِيْ	Dalam pendapat saya...
مَا رَأْيُك في...؟	Apa pendapatmu tentang...?
مِنَ الْأَفْضَلِ أَنْ...	Lebih baik kiranya...

اَلتَّحْذِيْرُ

Memberikan Peringatan

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
!اِجْتَنِبْ	Jauhilah!
!اِحْتَرِسْ	Hati-hati!
!اِحْذَرْ	Hati-hati!
!أُسْكُتْ	Diam!
!اِنْتَبِهْ	Berjaga-jagalah!
!إِيَّاك	Awas!/Jangan sekali-kali..!
!تَذَكَّرْ	Ingatlah!
عَلَيْك	Kamu harus….
سَأُعَاقِبُك	Saya akan memberikan sangsi kepadamu…
!لَا…(تَلْعَبْ)	Jangan…(main-main!, dst)

اَلتَّعَجُّبُ

Ungkapan Rasa Kagum

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
جَمِيْلٌ جِدًّا!	Bagus sekali!
رَائِعٌ!	Menarik! Bagus sekali!
عَظِيْمٌ!	Hebat!
لاَ أَكَادُ أُصَدِّقُ ذَلِك!	Saya hampir tidak mempercayainya!
مَا أَجْمَلَهُ!	Oh..hebatnya! alangkah bagusnya!
مَا شَاءَ الله!	MasyaAllah!
مُدْهِشٌ!	Mengagumkan!
مُنْدَهِشٌ جِدّا!	Memukau sekali!
يَا سَلاَم!	Oh Tuhan!
يَا لَهُ مِنْ...(مَنْظَرٍ جَمِيْل...)!	Alangkah...(indahnya pemandangan ini, dst)

الشُّكْرُ وَالرَّدُّ عَلَيْهِ

Ucapan terima kasih & jawabannya

العبارة	الجواب
أَشْكُرُكَ Terima kasih	لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ Sama-sama
اللهُ يُكْثِرُ مِنْ أَمْثَالِك Semoga Allah memperbanyak orang sepertimu	وَمِنْ أَمْثَالِك Seperti kamu juga
أَلْفُ شُكْرٍ Terima kasih banyak	عَفْوًا Sama-sama
بَارَكَ اللهُ فِيْك Semoga Allah memberkatimu	وَفِيْك Engkau juga
شُكْرًا لِلْمُسَاعَدَةِ Terima kasih atas bantuannya	لَا مُشْكِلَة Tidak masalah...
شُكْرًا عَلَى خِدْمَتِكُم Terima kasih atas bantuannya	عَفْوًا Sama-sama

الطَّلَبُ وَالرَّدُّ مِنْهُ

Permintaan & Jawabannya

العبارة	الجواب
أُرِيْدُ شَيْئًا مِنْك Saya perlu bantuanmu…	تَفَضَّلْ، أي خدمة؟ Silahkan, apa yang bisa saya bantu?
أَعْطِنِيْ… Tolong beri saya…	تَفَضَّلْ، أي خدمة؟ Silahkan, apa yang bisa saya bantu?
اِنْتَظِرْنِيْ هُنَا Tolong tunggu di sini!	طيِّبٌ Baik
تَعَال هُنَا Mari ke sini!	حَاضِرٌ Ok
هَاتِ Berikan saya…	تَفَضَّلْ Silahkan
دَقِيْقَة مِنْ فَضْلِك Sebentar ya…	طيِّبٌ
لَحْظَة مِنْ فَضْلِك Tolong tunggu sebentar	حَسَنًا Baik

الغَضَبُ والاسْتِيَاءُ

Marah & Rasa Geram

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أَشْعُرُ بِالْمَلَلِ	Saya merasa bosan
أَشْعُرُ بِالْيَأْسِ	Saya rasa putus asa
أَكْرَهُ هَذَا	Saya benci ini
غَيْرُ مُتَعَلِّم	Tidak berpendidikan
غَيْرُ مُهَذَّبٍ	Tidak sopan
قَلِيْلُ الْأَدَبِ	Kurang ajar, tidak beradap
لَا أُحِبُّ	Saya tidak suka
لَا أَرْضَى	Saya tidak ridho
لَا يُعْجِبُنِي	Saya tidak suka
وَالْعِيَاذُ بِاللهِ	Kita berlindung kepada Allah

اَلْفَرَحُ وَالْحُزْنُ

Senang & Sedih

اللغة الإندونيسية	اللغة العربية
Senyumlah!	تَبَسَّمْ
Saya bahagia sekali	أَنَا مَسْرُوْرٌ جِدًّا
Sedih	حَزِيْنٌ
Lucu!	مُضْحِك
Senang/menyenangkan	مُرْتَاحٌ
Itu membuat saya sedih	يُؤْسِفُنِي
Itu membuat saya terluka	يُؤْلِمُنِي
Itu mendukacitakan saya	يُحْزِنُنِيْ
Itu membuat saya gembira	يَسُرُّنِيْ
Jangan panik/bimbang	لَا تَقْلَقْ

المُوَافَقَةُ وَالرَّفْضُ

Setuju & Penolakan

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أَجَلْ	Ya
أَرْفُضُ	Saya menolak
أَعْتَرِضُ عَلَى ذَلِك	Saya menentang/menyangkal itu
أَقْبَلُ	Saya menerima
أَنَا مُوافِقٌ	Saya setuju
الرَّأْيُ رَأْيُك	Terserah kamu
لاَ أَسْتَطِيْعُ	Saya tidak bisa
لَا أُوَافِقُ	Saya tidak setuju
لَا، شُكْرًا	Tidak, terima kasih
لَا يُمْكِنُ	Tidak mungkin!

اَلتَّرَدُّدُ الزَّمَنِي

Frekuensi Waktu

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أَبَدًا	Sama sekali (tidak)
أَحْيَانًا	Kadang-kadang
دَائِمًا	Selalu
عَادَةً	Biasanya
عَاجِلاً أَوْ آجِلًا	Lambat laun
غَالِبًا	Biasanya
حَتَّى	Sehingga
فِيْمَا بَعْدُ	Kemudian/nanti
قَرِيْبًا	Dalam waktu dekat
مَرَّةً أُخْرَى	Waktu lain

اَلْمُدَّةُ الزَّمَنِيَّةُ

Tempo Waktu

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أَثْنَاءَ	Ketika, pada waktu
أَرْبَعٌ وَعِشْرُوْنَ سَاعَةً	24 jam
ثَانِيَة	Detik
دَقِيْقَة	Menit
سَاعَة	Satu jam
يَوْم وَاحِد	Sehari
أُسْبُوْع	Seminggu
شَهْر	Sebulan
سَنَة	Setahun
قَرْن	Seabad
قَبْلَ الْمَسِيْح	Sebelum masehi
بَيْنَ فَتْرَةٍ وَأُخْرَى	Dari masa ke masa
قَبْلَ فَوَاتِ الْأَوَان	Sebelum terlambat
طَرْفَةَ عَيْن	Sekejap mata

Semenjak (seminggu, dst)	مُنْذُ (أَيَّام، أُسْبُوْع...)
Sehari penuh	يَوْمًا كَامِلًا
Setiap hari	يَوْمِيًّا
Setiap minggu	أُسْبُوْعِيًّا
Setiap bulan	شَهْرِيًّا
Setiap tahun	سَنَوِيًّا

تحديد الوقت

Penentuan Waktu

اللغة الإندونيسية	اللغة العربية
Sekarang	اَلْآن
Besok	غَدًا
Kemaren	الأَمْسِ
Setelah (besok, seminggu, zuhur, dst)	بَعْدَ + (غَدٍ، أُسْبُوْعٍ، الظُّهْرِ...)
Sebentar lagi	بَعْدَ قَلِيْلٍ
Baru saja	قَبْلَ قَلِيْلٍ

Setelah ini	بَعْدَ هَذَا
Sebelum ini	قَبْلَ هَذَا
Sebelum	قُبَيْلَ
Pada saat ini	حَالًا
Baru-baru saja	حَدِيْثًا
Pada pagi hari	صَبَاحًا
Pada pagi besok/kemaren	صَبَاحَ الْغَد / أَمْسِ
Malam kemaren	اَلْبَارِحَة
Pada waktu zuhur	ظُهْرًا
Pada waktu sore	مَسَاءً
Pada waktu malam	لَيْلًا
Di masa yang akan datang	فِيْ الْمُسْتَقْبَل
Tepat pada waktunya	فِيْ الْمَوْعِد
Dalam waktu dekat	قَرِيْبًا
Setiap hari	كُلُّ يَوْمٍ
Pagi-pagi sekali/lebih cepat	مُبَكِّرًا
Tengah malam	مُنْتَصَفُ اللَّيْلِ
Sejak saat itu	مُنْذُ ذَلِكَ الْوَقْت

الاِرْشَادَاتُ

Petujuk

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
اِتَّجِهْ	Tujulah
أُعْبُرْ	Seberangilah
اِنْعَطِفْ	Berputarlah
عَلَى الطُّوْل	Terus saja ke depan
خُذْ شِمَالًا	Belok kiri
خُذْ يَمِيْنًا	Belok kanan
دُلَّنِيْ عَلَى...	Tolong tunjuki saya....
كَيْفَ أَصِلُ إِلَى...	Bagaimana saya bisa sampai ke...?
بَعِيْدٌ	Jauh
قَرِيْبٌ	Dekat

حكاية الأحداث

Menerangkan Peristiwa

اللغة العربية	اللغة الإندونيسية
أَصَابَهُ / أَصَابَهَا...(مَرَضٌ)	Telah menimpanya...(Sakit, dst)
حَصَلَ لَهُ (اِسْطِضَامٌ)	Telah terjadi padanya....(tabrakan, dst)
لَقَدْ حَدَثَ مَا حَدَثَ	Terjadilah apa yang sudah terjadi...
بَعْدَ ذَلِك	Setelah itu...
قَبْلَ ذَلِك	Sebelum itu...
حَيْثُ إِنَّ	Bahwa...
حِيْنَمَا	Ketika
حِيْنَئِذٍ	Ketika itu...
فِيْ يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّام	Pada suatu hari
فَجْأَةً	Secara tiba-tiba
فَإِذَا بِهِ...	Tiba-tiba

الحوار اليومي
PERCAKAPAN SEHARI-HARI

٠فِي السَّكَنِ

Di Asrama

سلمان : لِمَ لَمْ تَنَمْ يَا أَحْمَدُ، مَاذَا تَفْعَلُ؟

أحمد : مَازِلْتُ أُرَاجِعُ حِفْظِيْ يَا سَلْمَانُ

سلمان : اَلْآنَ السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ، لَا تَتَأَخَّرْ فِيْ النَّوْمِ يَا أَحْمَدُ

أحمد : لَمْ أَنْتَبِهْ عَلَى السَّاعَةِ، حَسَنًا سَأَنَامُ الْآنَ.

سلمان : طَيِّبْ، وَأَنَا كَذَلِكَ، تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ يَا أَحْمَدُ

أحمد : تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ يَا سَلْمَانُ

المفردات والعبارات:

لِمَ لَمْ تَنَمْ	Kenapa engkau belum tidur
مَاذَا تَفْعَلُ؟	Apa yang engkau lakukan?
مَازِلْتُ أُرَاجِعُ	Saya masih mengulangi
لَا تَتَأَخَّرْ	Jangan terlambat
لَمْ أَنْتَبِهْ عَلَى	Saya tidak memperhatikan
حَسَنًا	Baiklah
تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ	Selamat malam

Catatan:

Ungkapan " تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ " adalah di antara ungkapan do'a yang sering diucapkan orang arab, biasanya diucapkan ketika malam hari hendak berpisah atau hendak tidur. Terjemah harfiahnya adalah: *"semoga engkau bangun pada subuh hari dalam kebaikan.*

عِنْدَ الطَّابُوْرِ فِي الْحَمَّامِ

Antri Di WC

إحسان : الطَّابُوْرُ يَا فَوْزَانُ!

فوزان : عَفْوًا يَا إِحْسَانُ، لَوْ سَمَحْتَ، مُمْكِن أَدْخُلُ قَبْلَكَ؟ تُؤْلِمُنِيْ مَعِدَتِيْ.

إحسان : طَيِّب يَا فَوْزَانُ، تَفَضَّلْ إِذَنْ

فوزان : مَنْ بِالدَّاخِلِ؟ بَطِيْءٌ جِدًّا

إحسان : فَجْرِي، يَا فَجْرِيْ...أَسْرِعْ!

المفردات والعبارات:

الطَّابُوْرُ	Antri
عَفْوًا	Maaf

Kalau engkau tidak keberatan	لَوْ سَمَحْتَ
Bisa, boleh	مُمْكِنُ
Cepatlah!	أَسْرِعْ
Oke lah, silahkan kalau begitu..	تَفَضَّلْ إِذَنْ

Catatan:

- Di kalangan santri pesantren masih banyak yang menggunakan ungkapan قَدِيْم جِدًّا untuk mewakili ungkapan bahasa Indonesia *"lama sekali"*. Ungkapan yang benar untuk makna ini di dalam bahasa arab adalah: بَطِيْءٌ جِدًّا
- Ketika sakit perut; hendak buang hajat seorang santri mengatakan: مَبْطُوْن , ungkapan yang lebih pas adalah: تُؤْلِمُنِيْ مَعِدَتِيْ

فِي إِدَارَةِ السَّكَن

Di Kantor Asrama

المشرف : لِمَاذَا تَقِفُ أَمَامَ الْبَابِ يَا طَالِب؟ اُدْخُلْ!

الطالب : شُكْرًا يَا أُسْتَاذ

المشرف : هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ؟

الطالب : أَبْحَثُ عَنِ الْأُسْتَاذِ جُوْمَكْرِي

المشرف : هُوَ غَيْرُ مَوْجُوْدٍ اَلْآنَ، لَكِنَّهُ سَيَأْتِيْ بَعْدَ سَاعَةٍ

الطالب : طَيِّب، إِذَنْ سَأَعُوْدُ إِلَى هُنَا بَعْدَ سَاعَةٍ لِأُقَابِلَهُ

المشرف : تَفَضَّلْ

المفردات والعبارات:

لِمَاذَا تَقِفُ	Kenapa kamu berdiri...
اُدْخُلْ!	Masuklah!
هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ؟	Ada yang bisa dibantu?
أَبْحَثُ عَنِ...	Saya sedang mencari...
غَيْرُ مَوْجُوْدٍ	Tidak ada
سَيَأْتِيْ بَعْدَ... سَاعَةٍ/...	Dia akan datang setelah...se jam lagi...
سَأَعُوْدُ	Saya akan balik lagi...
لِأُقَابِلَهُ	Untuk menemuinya

فِي مَكَانِ الْوُضُوْءِ

Di Tempat Wudhu

طاهر : هَلْ تَوَضَّأْتَ يَا مِصْبَاح؟

مصباح : نَعَمْ، تَوَضَّأْتُ والْحَمْدُ لله، وَأَنْتَ، هَلْ تَوَضَّأْتَ يَا طَاهِر؟

طاهر : لَا، لَمْ أَتَوَضَّأْ بَعْدُ

مصباح : لِمَ لَمْ تَتَوَضَّأْ؟

طاهر : أَحْتَاجُ إِلَى الْحَمَّامَ أَوَّلاً

مصباح : أَسْرِعْ يَا طَاهِر، اَلْمُؤَذِّنُ سَيُؤَذِّنُ بَعْدَ قَلِيْلٍ

طاهر : حَسَنًا يَا أَخِيْ، شُكْرًا عَلَى تَنْبِيْهِكَ

مصباح : عَفْوًا

المفردات والعبارات:

هَلْ تَوَضَّأْتَ	Kamu sudah berwudhu?
لَمْ أَتَوَضَّأْ بَعْدُ	Saya belum wudhu..
لِمَ/لِمَاذَا	Kenapa
أَحْتَاجُ إِلَى الْحَمَّامَ أَوَّلاً	Saya mau ke toilet dulu..
أَسْرِعْ	Cepat
يُؤَذِّنُ	(melakukan) azan

Sebentar lagi	بَعْدَ قَلِيْلٍ
baru saja	قَبْلَ قَلِيْلٍ
Terima kasih diingatkan..	شُكْرًا عَلَى تَنْبِيْهِكَ

فِي الْمَسْجِدِ
Di Mesjid

يوسف : أَهْلاً وَسَهْلاً يَا فَتْحِي،

فتحي : أَهْلاً بِكَ يَا يُوْسُفُ

يوسف : مِنَ الْغُرْفَةِ؟

فتحي : نَعَمْ، كُنْتُ مِنَ الْغُرْفَةِ، هَيَّا نَدْخُلُ الْمَسْجِدَ

يوسف : هَيَّا، وَلِنَأْخُذُ الصَّفَّ الْأَوَّلِ وَنَجْلِسُ فِيْهِ

فتحي : لِمَاذَا لَا نَجْلِسُ فِي الْوَرَاءِ ؟ فِي الْوَرَاءُ أَحْسَنُ

يوسف : لَا يَا أَخِيْ، اَلصَّفُّ الْأَوَّلُ أَحْسَنُ، قَالَ الرَّسُوْل صلى الله عليه وسلم : "إِنَّ اللهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّوْنَ عَلَى الصَّفِّ الْأَوَّلِ أَوِ الصُّفُوْفِ الْأُوَلِ." رواه أحمد.

فتحي : مَا شَاءَ الله، فَضْلٌ كَبِيْرٌ، لِنَجْلِسْ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ إِذَنْ

المفردات والعبارات:

كُنْتُ مِنَ الْغُرْفَةِ	Saya barusan dari kamar
وَلِنَأْخُذُ الصَّفَّ الْأَوَّلِ	Ayo kita ambil shaf pertama
لِنَجْلِسْ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ إِذَنْ	Ayo kita duduk di shof pertama kalau begitu...

فِي الْمَطْعَمِ

Di Dapur Umum/ Di Restoran

سالم : هَلْ أَكَلْتَ يَا عُثْمَان؟

عثمان : نَعَمْ، أَكَلْتُ وَالْحَمْدُ لله، وَأَنْتَ؟

سالم : لَا، لَمْ آكُلْ بَعْدُ يَا أَخِيْ، مَا هِيَ وَجْبَتُنَا اَلْيَوْمَ؟

عثمان : اَلرُّزُّ مَعَ السَّمَك

سالم : اَلْيَوْمَ اَلسَّمَكُ؟ لَا بَأْسَ

عثمان : لِمَاذَا؟ لَا تُحِبُّ السَّمَكَ؟

سالم : أُفَضِّلُ الدَّجَاجَ عَلَى السَّمَكِ، لَكِنْ اَلْحَمْدُ لله عَلَى كُلِّ حَالٍ

عثمان : صَحِيْح يَا أَخِيْ، لَا بُدَّ أَنْ نَشْكُرَ اللهَ عَلَى كُلِّ نِعَمِهِ

المفردات والعبارات:

هَلْ أَكَلْتَ...	Kamu sudah makan..

Saya belum makan..	لَمْ آكُلْ بَعْدُ...
Apa menu kita hari ini?	مَا هِيَ وَجْبَتُنَا اَلْيَوْمَ؟
Tidak apa-apa	لَا بَأْسَ
Saya lebih suka....daripada....	أُفَضِّلُ .... عَلَى....

عِنْدَ الطَّابُوْرِ فِي الْمَطْعَمِ

Ketika Antri di Dapur Umum

حسن : قِفْ فِي الطَّابُوْرِ يَا رِفْقِيْ!

رفقي : أَنَا مُسْرِعٌ يَا أَخِيْ

حسن : لَا يَا أَخِيْ، لَا بُدَّ مِنَ الطَّابُوْر، لَا تَأْخُذْ حَقَّ غَيْرِكَ

رفقي : أَنَا عِنْدِيْ حَاجَةٌ

حسن : كُلُّ وَاحِدٍ عِنْدَهُ حَاجَةٌ، اِصْبِرْ قَلِيْلاً، مَنْ صَبَرَ ظَفَرَ

رفقي : آسِف يَا أَخِيْ

حسن : لَا بَأْسَ يَا أَخِيْ، لَكِنْ لَا تَفْعَلْ هَذَا مَرَّةً أُخْرَى

المفردات والعبارات:

Berdirilah sesuai antrian!	قِفْ فِي الطَّابُوْرِ
Buru-buru	مُسْرِعٌ

Mesti	لَا بُدَّ
Jangan ambil hak orang lain	لَا تَأْخُذْ حَقَّ غَيْرِكَ
Siapa sabar dia beruntung	مَنْ صَبَرَ ظَفَرَ
Sabarlah sedikit!	اِصْبِرْ قَلِيْلاً
Mohon maaf	آسِف
Siapa bersabar pasti dia beruntung	مَنْ صَبَرَ ظَفَرَ
Tidak apa-apa	لَا بَأْسَ
Jangan lakukan ini lagi	لَا تَفْعَلْ هَذَا مَرَّةً أُخْرَى

اَلْاِسْتِعْدَادُ لِدُخُوْلِ الْفَصْلِ

Persiapan Mau Masuk Kelas

رزقي : صَبَاحُ الْخَيْر يَا حَنِيْف

حنيف : صَبَاحُ النُّوْر يَا رِزْقِي

رزقي : هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ لِلذَّهَابِ إِلَى الْفَصْلِ يَا حَنِيْف؟

حنيف : لَا، لَمْ أَسْتَعِدَّ بَعْدُ، أَحْتَاجُ إِلَى أَنْ أُرَتِّبَ كُتُبِيْ وَأُدْخِلَهَا فِيْ الْحَقِيْبَةِ. وَأَنْتَ؟

رزقي : أَنَا جَاهِزٌ، لَقَدْ جَهَّزْتُ كُلَّ شَيْءٍ مُبَكِّرًا

حنيف : أَحْسَنْتَ يَا رِزْقِيْ، هَكَذَا يَنْبَغِي، فِي الْمَرَّةِ الْقَادِمَةِ سَأُجَهِّزُ الْأَشْيَاءَ مُبَكِّرًا إِنْ شَاءَ الله

روقي : وَفَّقَكَ اللهُ يَا أَخِيْ. حَسَنًا، هَيَّا نَذْهَبُ إِلَى الْفَصْلِ الْآنَ

حنيف : هَيَّا بِنَا

المفردات والعبارات:

Apakah kamu siap untuk pergi...	هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ لِلذَّهَابِ
Saya belum bersiap-siap lagi...	لَمْ أَسْتَعِدَّ بَعْدُ
Saya dah siap	أَنَا جَاهِزٌ
Saya sudah siapkan semuanya	لَقَدْ جَهَّزْتُ كُلَّ شَيْءٍ
Bagus (Pujian)	أَحْسَنْتَ
Begitu seharusnya	هَكَذَا يَنْبَغِي
Lain kali/diwaktu pendatang	فِي الْمَرَّةِ الْقَادِمَةِ
Semoga Allah membimbingmu (doa)	وَفَّقَكَ اللهُ

Catatan:

Orang arab suka sekali dalam interaksinya menyisipkan doa' – doa di sela-sela pembicaraan, seperti pada percakapan di atas: وَفَّقَكَ اللهُ, ungkapan lain seperti:

جَزَاكَ الله، حَيَّاكَ الله، أَعَانَكُمُ الله... dll. Ini adalah kebiasaan terpuji yang perlu juga dibiasakan ketika kita berinteraksi dalam kehidupan sehari-hari, termasuk ketika berinteraksi dengan bahasa Arab. Koleksi dan perkaya dengan ungkapan-ungkapan baik!

فِي الطَّرِيْقِ نَحْوَ الْفَصْلِ

Di Jalan Menuju Kelas

إبراهيم : اِنْتَظِرْنِيْ يَا مُحَمَّد! نَمْشِيْ سَوِيًّا

مُحَمَّد : أَهْلًا يَا إِبْرَاهِيْم، هَيَّا..

إبراهيم : مَاذَا عِنْدَكُمُ الْآنَ؟

مُحَمَّد : عِنْدَنَا دَرْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِيْ الْحِصَّةِ الْأُوْلَى

إبراهيم : جَمِيْل!...أُحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، مَنْ يُدَرِّسُكُمْ؟

مُحَمَّد : اَلْأُسْتَاذ وَمْدِيْ

إبراهيم : مَا شَاءَ الله...أُحِبُّ طَرِيْقَتَهُ فِي التَّدْرِيْسِ

مُحَمَّد : هَلْ هُوَ يُدَرِّسُكُمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ أَيْضًا؟

إبراهيم : نَعَمْ، وَلَكِنْ سَيُدَرِّسُنَا فِي الْحِصَّةِ الْخَامِسَةِ

مُحَمَّد : طَيِّب يَا أَخِي، أَتَّجِهُ إِلَى فَصْلِيْ اَلْآنَ

إبراهيم : حَسَنًا، وَفَّقَكُمُ اللهُ

المفردات والعبارات:

اِنْتَظِرْنِيْ	Tunggu aku..
نَمْشِيْ سَوِيًّا	Kita jalan bersama-sama
هَيَّا...	Ayo...

Apa (pelajaran) kalian sekarang?	مَاذَا عِنْدَكُمُ الْآنَ
Siapa yang ngajar kalian?	مَنْ يُدَرِّسُكُمْ
Metodenya	طَرِيْقَتَهُ
Saya menuju ke..	أَتَّجِهُ إِلَى
Sukses ya...(Semoga Allah memberimu kesuksesan)	وَفَّقَكُمُ اللهُ

فِي الْفَصْلِ
Di Kelas

نبيل : مَا شَاءَ الله، وَصَلْتَ إِلَى الْفَصْلِ مُبَكِّرًا يَا أَخِيْ

وافي : اَلْحَمْدُ لله، اَلْبَرَكَةُ فِيْ بُكُوْرِهَا، قَالَ الرَّسُوْلُ ﷺ : "اَللَّهُمَّ بَارِكْ لِأُمَّتِيْ فِيْ بُكُوْرِهَا"

نبيل : صَدَقَ رَسُوْلُ الله ﷺ. يَا أَخِيْ، هَلْ كَتَبْتَ الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيّ؟

وافي : أَيُّ وَاجِبٍ تَقْصُدُ؟

نبيل : اَلْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيّ اَلَّذِي أَعْطَانَا الْأُسْتَاذُ فَوْزِيْ حَيَاة فِيْ مَادَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالْأُسْبُوْعِ الْمَاضِي

وافي : نَعَمْ، صَحِيْح. اَلْآنَ تَذَكَّرْتُهُ

نبيل : هَلْ عَمِلْتَ الْوَاجِب؟

وافي : نَعَمْ، اَلْحَمْدُ لله، وَكَيْفَ أَنْتَ؟

نبيل : وَأَنَا كَذَلِكَ، لَقَدْ كَتَبْتُهُ بِالْأَمْسِ وَالْحَمْدُ لله

المفردات والعبارات:

اَلْبَرَكَةُ فِيْ بُكُوْرِهَا	Keberkahan itu dalam berpagi-pagi
الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيّ	PR
أَيُّ وَاجِبٍ تَقْصُدُ؟	PR mana yang kamu maksud?
اَلْآنَ تَذَكَّرْتُهُ	Oh..Sekarang saya ingat

عِنْدَ تَنْظِيْفِ الْفَصْلِ

Ketika Membersihkan Kelas

رَئِيْسُ الْفَصْلِ : مَنْ لَهُمْ دَوْرٌ فِيْ تَنْظِيْفِ الْفَصْلِ اَلْيَوْمَ؟

عَادِل : إِنْ لَمْ أُخْطِئْ اَلْيَوْمَ دَوْرُ أَحْمَدُ وَزَاكِي وَمُبَارَك

رَئِيْسُ الْفَصْلِ : طَيِّب، يَا شَبَاب! هَيَّا نَظِّفُوْا الْفَصْلَ بِسُرْعَةٍ، قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ الْأُسْتَاذ!

أحمد : حَاضِر، أَنَا سَأَكْنُسُ الْبِلَاطَ

زكي : وَأَنَا أُرَتِّبُ الْكَرَاسِيّ

مبارك : أَيْنَ الْمَزْبَلَةُ؟ أُرِيْدُ أَنْ أَرْمِي الزِّبَالَةَ

زكي : أُنْظُرْ وَرَاءَ الْبَابِ يَا مُبَارَك، رَأَيْتُهَا هُنَاك

مبارك : نَعَمْ، هَذِهِ هِيَ

أحمد : اَلْحَمْدُ لله اِنْتَهَيْنَا مِنْ تَنْظِيْفِ الْفَصْل

المفردات والعبارات:

مَنْ لَهُمْ دَوْرٌ	Giliran siapa...
تَنْظِيْفِ الْفَصْلِ	Piket kelas
إِنْ لَمْ أُخْطِئْ	Kalau saya tidak salah..
هَيَّا نَظِّفُوْا	Ayo bersihkan..
أَكْنُسُ	Saya menyapu..
أُرَتِّبُ	Saya merapikan..
الْمَزْبَلَةُ	Tong sampah

فِي غُرْفَةِ الْمُدَرِّسِيْنَ

Di Ruang Guru

الطالب : اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

المدرس : وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، تَفَضَّلْ بِالدُّخُوْلِ، أَيُّ خِدْمَةٍ أَيُّهَا الطَّالِبُ؟

الطالب : أُرِيْدُ أَنْ أَلْتَقِيَ بِأُسْتَاذِ خَيْرُ الدِّين، هَلْ هُوْ مَوْجُوْدٌ؟

المدرس : خَرَجَ قَبْلَ قَلِيْلٍ

الطالب : هَلْ قَالَ لَكُمْ أَيْنَ يَذْهَبُ؟

المدرس : نَعَمْ، قَالَ أَنَّهُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَقْصَفِ، لَوْ أَرَدْتَ، يُمْكِنُكَ أَنْ تَنْتَظِرَهُ هُنَا

الطالب : حَسَنًا يَا أُسْتَاذِي، جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا

المفردات والعبارات:

تَفَضَّلْ بِالدُّخُوْلِ	Silahkan masuk
أَيُّ خِدْمَةٍ	Ada yang bisa dibantu?
أُرِيْدُ أَنْ أَلْتَقِيَ بِ...	Saya mau bertemu dengan..
هَلْ هُوْ مَوْجُوْدٌ؟	Apakah dia ada?
لَوْ أَرَدْتَ، يُمْكِنُكَ أَنْ...	Kalau engkau mau, kamu bisa...

مَعَ مُوَظَّفَةِ إِدَارَةِ الْمَدْرَسَةِ

Dengan Pegawai TU

الطالب : اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

الموظفة : وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، تَفَضَّلْ، هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ؟

الطالب : أُرِيْدُ أَنْ آخُذَ كَشْفَ الْحُضُوْرِ

الموظفة : لِأَيِّ فَصْلٍ؟

الطالب : لِفَصْلِ اِبْنُ رُشْد الثَّانَوِيّ

الموظفة : حَاضِر، هَذَا هُوَ كَشْفُ الْحُضُوْرِ، هَلْ تُرِيْدُ شَيْئًا آخَرَ؟

الطالب : نَعَمْ، أُرِيْدُ أَنْ أُصَوِّرَ هَذِهِ الْأَوْرَاقَ، هَلْ يُمْكِنُكِ أَنْ تُصَوِّرِيْهَا لِيْ؟

الموظفة :كَمْ نُسْخَةً تُرِيْدُ؟

الطالب : أُرِيْدُ أَرْبَعَ نُسَخٍ لَوْ سَمَحْتِ

الموظفة : طَيِّب، اِنْتَظِرْ قَلِيْلاً

المفردات والعبارات:

هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ؟	Ada yang bisa dibantu?
كَشْفَ الْحُضُوْرِ	Buku absensi
لِأَيِّ فَصْلٍ؟	Untuk kelas yang mana?

Saya memphoto copy	أُصَوِّرَ
Kamu mau berapa rangkap?	كَمْ نُسْخَةً تُرِيْدُ؟

فِي الْمَعْمَلِ اللُّغَوِيّ

Di Lab Bahasa

أمير : اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

كريم : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

أمير : تَعَالْ يَا أَخِيْ اِجْلِسْ هُنَا بِجَانِبِيْ

كريم : بَارَكَ اللهُ فِيْك

أمير : وَفِيْك بَارَكَ اللهُ

كريم : اَلْأُسْتَاذُ لَمْ يَأْتِ بَعْد؟

أمير : لَمْ يَأْتِ بَعْد، لِنَنْتَظِرْهُ

الأستاذ : اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. أَيُّهَا الطُّلَّابُ الْأَعِزَّاء، كَيْفَ حَالُكُمْ؟

الطلاب : بِخَيْرٍ، تَمَام، وَالْحَمْدُ للهِ

الأستاذ : مَاذَا تُفَضِّلُوْنَ الْيَوْمَ، نُشَاهِدُ فِلْمًا أَمْ نَسْتَمِعُ عَلَى النَّشِيْدِ؟

الطلاب : نُشَاهِدُ فِلْمًا يَا أُسْتَاذ

الأستاذ : حَسَنًا، لَقَدْ اِخْتَرْتُ لَكُمْ فِلْمًا عُنْوَانُهُ "عُمَرُ بْنِ الْخَطَّاب"، اِسْتَعِدُّوْا!

المفردات والعبارات:

اِجْلِسْ هُنَا بِجَانِبِيْ	Duduk sini di sampingku
اَلْأُسْتَاذُ لَمْ يَأْتِ بَعْد؟	Ustazd belum datang?
لِنَنْتَظِرْهُ	Kita tunggu saja..
مَاذَا تُفَضِّلُوْنَ	Kalian mau milih apa..?
لَقَدْ اِخْتَرْتُ لَكُمْ فِلْمًا	Saya sudah memilihkan untuk kalian sebuah film..
اِسْتَعِدُّوْا!	Bersiaplah!

فِي الْمَكْتَبَةِ

Di Perpustakaan

حسين : اَلسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ يَا أَخِيْ

عمر : وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ وَرَحْمَةُ اللهِ، أَهْلاً وَسَهْلًا يَا أَخِيْ

حسين : أَهْلاً بِك. مَاذَا تَقْرَأُ يَا أَخِيْ؟

عمر : أَقْرَأُ كِتَابًا فِي التَّارِيْخِ الْإِسْلاَمِي، وَأَنْتَ؟ مَا الْكِتَابُ الَّذِي بِيَدِك؟

حسين : هَذَا كِتَابٌ مِنْ مُؤَلَّفَاتِ الشَّيْخ يُوْسُف اَلْقَرْضَاوِيّ، عُنْوَانُهُ "ثَقَافَةُ الدَّاعِيَّة"

عمر : مَا شَاءَ الله، هَذَا كِتَابٌ قَيِّمٌ، لَا يَسْتَغْنِيْ عَنْهُ كُلُّ الدُّعَاة

حسين : صَحِيْح يَا أَخِي، هُوَ كَذَلِك

المفردات والعبارات:

مَا الْكِتَابُ الَّذِي بِيَدِك؟	Kitab apa yang ada di tanganmu?
مِنْ مُؤَلَّفَاتِ...	Dari karangan...
لَا يَسْتَغْنِيْ عَنْهُ كُلُّ الدُّعَاة	Yang harus mendapat perhatian para Da'i
هَذَا كِتَابٌ قَيِّمٌ	Ini kitab yang berharga

فِي وَقْتِ الرَّاحَةِ

Di Waktu Istirahat

سالم : حَانَ وَقْتُ الرَّاحَةِ، وَعِنْدَنَا نِصْفُ سَاعَةٍ لِلرَّاحَةِ، مَاذَا تُرِيْدُ أَنْ تَفْعَلَ يَا حَافِظ؟

حافظ : أُرِيْدُ أَنْ أُصَلِّيَ صَلَاةَ الضُّحَى فِيْ الْمَسْجِدِ ثُمَّ أَذْهَبُ إِلَى الْمَقْصَفِ وَأَشْتَرِيَ شَيْئًا لِلْإِفْطَارِ

سالم : هَيَّا بِنَا نَذْهَبُ سَوِيًّا

حافظ : هَيَّا بِنَا. مَاذَا تُرِيد أَنْ تَشْتَرِي يَا سَالِم؟

سالم : أُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ الْخُبْزَ وَالشَّايَ الْبَارِدَ، وَأَنْتَ؟

حافظ : أَمَّا أَنَا فَأُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ رُزًّا مَقْلِيًّا وَالْعَصِيْرَ

سالم : تَمَام، لِنُسْرِعْ فِي الْمَشْيِ يَا أَخِي

حافظ : حَسَنًا، اَلْوَقْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ يَقْطَعْكَ

المفردات والعبارات:

حَانَ وَقْتُ الرَّاحَةِ	Waktu istirahat sudah tiba
الرَّاحَةِ	Istirahat
هَيَّا بِنَا نَذْهَبُ سَوِيًّا	Ayo kita pergi bersama
رُزّ مَقْلِيّ	Nasi goreng
تَمَام	Ok, ungkapan lain seperti "Toyyib"
لِنُسْرِعْ فِي الْمَشْيِ	Ayo kita bergegas (jalan)
اَلْوَقْتُ كَالسَّيْفِ إِنْ لَمْ تَقْطَعْهُ يَقْطَعْكَ	Waktu seperti pedang, kalau engkau tidak memotongnya, maka ia yang akan memotongmu

فِي الْمَلْعَبِ

Di Lapangan

نوفل : تَعَالْ يَا أَخِيْ، هَيَّا نَذْهَبُ إِلَى الْمَلْعَبِ

حسني : مَاذَا نُرِيْدُ أَنْ نَلْعَبَ يَا نَوْفَل؟

نوفل : سَنَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ مَعَ الْأَصْدِقَاءِ

حسني : لَكِنْ أَيْنَ الْأَصْدِقَاءُ الْآنَ؟

نوفل : هُمْ ذَهَبُوْا قَبْلَ قَلِيْلٍ إِلَى الْمَلْعَبِ

نوفل : يَا شَبَابُ! تَعَالَوْ نَجْتَمِعُ هُنَا أَوَّلًا، كَمْ عَدَدُنَا؟

حسني : نَحْنُ أَرْبَعَةَ عَشَرَ نَفَرًا

نوفل : طَيِّب، لِنُقَسِّمُ الْعَدَدَ إِلَى الْفَرِيْقَيْنِ، كُلُّ فَرِيْقٍ سَبْعَةُ أَنْفَارٍ

حسني : أَيْنَ الْكُرَّةَ؟

نوفل : اَلْكُرَّةُ بِيَدِ أَحْمَد. يَا أَحْمَدُ، ضَعِ الْكُرَّةَ عَلَى الْأَرْضِ

حسني : هَيَّا نَبْدَأُ اللَّعْبَ يَا شَبَابُ

المفردات والعبارات:

تَعَالَوْ نَجْتَمِعُ هُنَا أَوَّلًا	Ayo kita kumpul di sini dulu..
كَمْ عَدَدُنَا؟	Berapa jumlah kita?
لِنُقَسِّمُ الْعَدَدَ إِلَى الْفَرِيْقَيْنِ	Ayo kita bagi jumlah ini menjadi dua regu
اَلْكُرَّةُ بِيَدِ أَحْمَد	Bola ada di Ahmad
ضَعِ الْكُرَّةَ عَلَى الْأَرْضِ	Letakkan bola tu di tanah..

فِي الْمَغْسَلَةِ

Di Tempat Londry

فاتح : مَا لَكَ مُسْرِعٌ يَا أَخِيْ؟ إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟

شاكر : أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَغْسَلَةِ

فاتح : هَلْ يُمْكِنُ لِيْ أَنْ أَذْهَبَ مَعَكَ؟

شاكر : نَعَمْ، تَفَضَّلْ، هَيَّا نَذْهَبُ مَعًا

فاتح : طَيِّبٌ، اِنْتَظِرْ لَحْظَةً، سَأَجْمَعُ مَلَابِسِي الْوَسْخَةَ الْآنَ

شاكر : خَيْر، سَأَنْتَظِرُكَ

فاتح : حَسَنًا يَا أَخِيْ، هَيَّا نَذْهَبُ. عَلَى فِكْرَةٍ، مَا رَأْيُكَ عَنْ خِدْمَةِ الْمَغْسَلَةِ فِي مَعْهَدِنَا؟

شاكر : اَلْخِدْمَةُ مُمْتَازَةٌ يَا أَخِيْ، هَذِهِ مِنَ التَّسْهِيْلَاتِ الَّتِيْ يُوَفِّرُهَا مَعْهَدُنَا لَنَا

فاتح : صَحِيْحٌ يَا أَخِيْ، هَذِهِ الْخِدْمَةُ تُسَاعِدُنَا كَثِيْرًا. رَبُّنَا يُبَارِكُ مَعْهَدَنَا وَالْمَسْؤُوْلِيْنَ فِيْهِ أَجْمَعِيْنَ.

المفردات والعبارات:

مَا لَكَ مُسْرِعٌ يَا أَخِيْ؟	Kenapa tergesa-gesa...
إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟	Kamu mau pergi ke mana?
هَلْ يُمْكِنُ لِيْ أَنْ أَذْهَبَ مَعَكَ؟	Boleh aku pergi bersama denganmu?

Tunggu sebentar	اِنْتَظِرْ لَحْظَةً
Saya akan mengumpulkan..	سَأَجْمَعُ
Ngomong-ngomong..	عَلَى فِكْرَةٍ
Kemudahan-kemudahan yang disediakan....	مِنَ التَّسْهِيْلَاتِ الَّتِيْ يُوَفِّرُهَا
Pelayanan ini sangat membantu kita	هَذِهِ الْخِدْمَةُ تُسَاعِدُنَا كَثِيْرًا
Semoga Allah memberkahi Pesantren kita dan para pemimpinnya	رَبُّنَا يُبَارِكُ مَعْهَدَنَا وَالْمَسْؤُوْلِيْنَ فِيْهِ أَجْمَعِيْنَ

قَبْلَ الْإِفْطَارِ (صَوْمِ السُّنَّةِ)

Sebelum Buka Puasa

حميد : مَسَاءَ الْخَيْرِ يَا صَفْوَانُ

صفوان : مَسَاءَ النُّوْرِ يَا حَمِيْد

حميد : هَلْ أَنْتَ صَائِمٌ اَلْيَوْمَ؟

صفوان : نَعَمْ إِنْ شَاءَ الله، وَأَنْتَ؟

حميد : أَنَا صَائِمٌ أَيْضًا مَعَ أَنِّيْ مَا أَكَلْتُ السَّحُوْرَ الْبَارِحَةَ

صفوان : لِمَاذَا؟

حميد : اِسْتَيْقَظْتُ مُتَأَخِّرًا، اِسْتَيْقَظْتُ مَعَ آذَانِ الْفَجْرِ

صفوان : لاَ حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِالله! أَعَانَكَ اللهُ يَا أَخِيْ

حميد : آمِيْن. شَعُرْتُ بِالضُّعْفِ الْيَوْمَ

صفوان : هَذَا بِسَبَبِ أَنَّكَ لَمْ تَأْكُلِ السَّحُوْرَ، حَاوِلْ دَائِمًا أَنْ تَتَسَحَّرْ يَا أَخِيْ، قَالَ رَسُوْلُنَا ﷺ : "تَسَحَّرُوْا فَإِنَّ فِي السَّحُوْرِ بَرَكَةً".

المفردات والعبارات:

هَلْ أَنْتَ صَائِمٌ اَلْيَوْمَ؟	Kamu puasa hari ini?
مَعَ أَنِّيْ	Walaupun aku...
اِسْتَيْقَظْتُ مُتَأَخِّرًا	Saya terlambat bangun
اِسْتَيْقَظْتُ **مَعَ** آذَانِ الْفَجْرِ	Saya terbangun **pas** azan subuh
أَعَانَكَ اللهُ	Semoga Allah menolongmu
شَعُرْتُ بِالضُّعْفِ الْيَوْمَ	Lemah rasanya badan saya
هَذَا بِسَبَبِ أَنَّكَ لَمْ...	Ini karena kamu belum...
حَاوِلْ دَائِمًا	Coba selalu...

فِي الْمَقْصَفِ

Di Kantin

البائع : أَهْلاً وَسَهْلاً

الطالب : أُرِيْدُ أَنْ أَشْتَرِيَ خُبْزًا مِنْ فَضْلِكَ

البائع : اَلْخُبْزُ هُنَاكَ عَلَى الرَّفِّ، وَمَاذَا تُرِيْدُ أَيْضًا؟

الطالب : أُرِيْدُ عَصِيْرَ الْبُرْتُقَالِ، بِكَمْ ثَمَنُهُ؟

البائع : اَلْعَصِيْرُ بِسَبْعِ آلاَفِ رُوْبِيَّةٍ. هَلْ تُرِيْدُ شَيْئًا آخَرَ؟

الطالب : لَا، وَشُكْرًا

البائع : اَلْمَطْلُوْبُ عِشْرُوْنَ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ

الطالب : تَفَضَّلْ، هَذِهِ عِشْرُوْنَ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ

البائع : هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى الْكِيْسِ؟

الطالب : نَعَمْ، مِنْ فَضْلِكَ وَبَارَكَ اللهُ فِيْكَ

المفردات والعبارات:

بِكَمْ ثَمَنُهُ؟	Berapa harganya?
اَلْمَطْلُوْبُ عِشْرُوْنَ أَلْفِ رُوْبِيَّةٍ	Jumlah semuanya 20 ribu rupiah
هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى الْكِيْسِ؟	Perlu kantong plastik?

فِي يَوْمِ عِيْدِ الْفِطْرِ

Di Hari Raya Idul Fitri

(فِي الْمُكَالَمَةِ الْهَاتِفِيَّةِ):

حبيب : اَلسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ يَا أَخِيْ سَعْد

سعد : وَعَلَيْكُمُ السَّلاَمُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، أَهْلاً يَا أَخِيْ حَبِيْب

حبيب : كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ

سعد : كُلُّ سَنَةٍ وَأَنْتَ طَيِّبٌ يَا أَخِيْ، تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا صَالِحَ الْأَعْمَالِ

حبيب : تَقَبَّلْ يَا كَرِيْم.

سعد : كَيْفَ الْعِيْدُ مَعَكُمْ هُنَاكَ؟

حبيب : اَلْحَمْدُ للهِ يَا أَخِي، عِيْدٌ مَمْلُوْءٌ بِالْفَرَحِ وَالسُّرُوْرِ، ذَهَبْتُ أَنَا وَأُسْرَتِيْ إِلَى الْقَرْيَةِ حَيْثُ فِيْهَا جَدِّيْ وَجَدَّتِيْ وَعَائِلَتِي الْكَبِيْرَة، وَتَعَيَّدْنَا هُنَاكَ مَعًا

سعد : مَا شَاءَ الله، يَا لَهُ مِنْ فَرَحٍ! أَمَّا نَحْنُ فَلَمْ نَرْجِعْ إِلَى الْقَرْيَةِ هَذِهِ السَّنَةِ، اَلسَّنَةَ الْمُقْبِلَةَ إِنْ شَاءَ الله

حبيب : خَيْرًا يَا أَخِيْ، يَسَّرَ اللهُ أُمُوْرَكُم

سعد : آمين، بَارَكَ الله فِيْكَ، وَتَحِيّاتِي لِلْعَائِلَةِ

حبيب : يُوْصَلُ إِنْ شَاءَ اللهُ

المفردات والعبارات:

Pembicaraan via telpon	الْمُكَالَمَةِ الْهَاتِفِيَّةِ
(Ucapan selamat; untuk ucapan Idul fitri/Adha, tahun baru..dll)	كُلُّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ
(Ucapan lain/fariasi ucapan selamat; untuk ucapan Idul fitri/Adha, tahun baru..dll)	كُلُّ سَنَةٍ وَأَنْتَ طَيِّبٌ
Ungkapan doa; yang artinya: Semoga Allah menerima semua amal soleh kita. Jawabannya: تَقَبَّلْ يَا كَرِيْم	تَقَبَّلَ اللهُ مِنَّا صَالِحَ الْأَعْمَالِ
Bagaimana lebaran di sana?	كَيْفَ الْعِيْدُ مَعَكُمْ هُنَاكَ؟
Penuh	مَمْلُوْءٌ
Kami lebaran bersama di sana	تَعَيَّدْنَا هُنَاكَ مَعًا
Bahagianya!!	يَا لَهُ مِنْ فَرَحٍ!
Tahun depan	اَلسَّنَةَ الْمُقْبِلَةَ
Ungkapan doa: “Semoga Allah memudahkan urusanmu/kalian”	يَسَّرَ اللهُ أُمُوْرَكُم
Salam saya buat keluarga. Jawabannya bisa: يُوْصَلُ إِنْ شَاءَ اللهُ	تَحِيّاتِي لِلْعَائِلَةِ

فِي يَوْمِ عِيْدِ الْأَضْحَى

Di Hari Raya Idul Adha

فردوس : عِيْدٌ مُبَارَكٌ يَا شَاكِر، أَعَادَهُ اللهُ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُسْلِمِيْنَ بِالْخَيْرِ وَالْبَرَكَةِ

شاكر : آمِيْن، وَأَصْلَحَ اللهُ شَأْنَ الْمُسْلِمِيْنَ أَجْمَعِيْنَ

فردوس : غَدًا سَتُذْبَحُ الْأَضَاحِيْ فِيْ مَعْهَدِنَا

شاكر : كَمْ عَدَدُ الْأَضَاحِي هَذِهِ السَّنَةَ؟

فردوس : عَشْرَةُ أَبْقَارٍ وَعِشْرُوْنَ غَنَمًا

شاكر : كَثِيْرَةٌ جِدًّا وَالْحَمْدُ لله

فردوس : كُلُّ بَقَرَةٍ تَجْزِئُ عَنْ سَبْعَةِ أَفْرَادٍ، وَأَنَا شَارَكْتُ قِسْمًا وَاحِدًا مِنْهَا وَالْحَمْدُ لله

شاكر : مَا شَاءَ الله، تَقَبَّلَ اللهُ مِنْكَ

فردوس : آمِيْن يَا رَبَّ الْعَالَمِيْنَ

المفردات والعبارات:

عِيْدٌ مُبَارَكٌ... أَعَادَهُ اللهُ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُسْلِمِيْنَ بِالْخَيْرِ وَالْبَرَكَةِ	Ucapan hari raya
أَصْلَحَ اللهُ شَأْنَ الْمُسْلِمِيْنَ	Ungkapan doa: “Semoga Allah memperbaiki urusan seluruh kaum muslimin”

	أَجْمَعِيْنَ
Hewan qurban akan disembelih..	سَتُذْبَحُ الْأَضَاحِيْ
Bagian untuk tujuh orang	تَجْزِئُ عَنْ سَبْعَةِ أَفْرَادٍ

بَعْدَ الْاِمْتِحَانَاتِ

Setelah Ujian

مروان : أَخِيْرًا اِنْتَهَيْنَا مِنَ الْاِمْتِحَانَاتِ يَا أَخِيْ

إرسال : نَعَمْ يَا أَخِيْ، وَالْحَمْدُ للهِ، كَيْفَ كَانَتِ الْاِمْتِحَانَاتُ مَعَكَ؟

مروان : بَعْضُ الْمَوَادِ الدِّرَاسِيَّةِ كَانَتْ سَهْلَةً لِيْ، وَبَعْضُهَا كَانَتْ صَعْبَةً، وَكَيْفَ أَنْتَ؟

إرسال : حَالَتِيْ وَحَالَتُكَ لَا تَخْتَلِفُ كَثِيْرًا، لَكِنْ اَلْحَمْدُ للهِ، لَقَدْ حَاوَلْنَا بِكُلِّ الْجُهْدِ

مروان : صَحِيْح، قَدْ بَذَّلْنَا جُهْدَنَا، وَ"بِقَدْرِ الْجُهْدِ تُكْتَسَبُ الْمَعَالِيْ"، إِنْ شَاءَ اللهُ

المفردات والعبارات:

أَخِيْرًا اِنْتَهَيْنَا مِنَ...	Akhirnya selesai juga kita dari..
كَيْفَ كَانَ/كانَتْ...	Bagaimana...(Penggunaan "Kana/Kanat" untuk sesuatu yang telah terjadi)
حَالَتِيْ وَحَالَتُكَ لَا تَخْتَلِفُ كَثِيْرًا	Keadaanku dan keadaanmu tak jauh beda
لَقَدْ حَاوَلْنَا بِكُلِّ الْجُهْدِ	Kita telah berusaha maksimal
قَدْ بَذَّلْنَا جُهْدَنَا	Kita telah mencurahkan kesungguhan
"بِقَدْرِ الْجُهْدِ تُكْتَسَبُ الْمَعَالِيْ"	"Ketinggian diraih berdasarkan kerja keras"

قَبْلَ إِجَازَةِ آخِرِ السَّنَةِ

Sebelum Libur Akhir Tahun

كريم : اَلْعُطْلَةُ عَلَى الْأَبْوَابِ يَا أَمِيْر

أمير : يَا لَهَا مِنْ سَعَادَةٍ!

كريم : كَيْفَ سَتَقْضِي الْعُطْلَةَ؟

أمير : سَأَذْهَبُ مَعَ أَبِيْ وَأُمِّيْ إِلَى الْقَرْيَةِ لِزِيَارَةِ جَدِّيْ وَجَدَّتِي، وَأَنْتَ؟

كريم : سَأَذْهَبُ إِلَى الأَمَاكِنِ السِّيَاحِيَّةِ بِسُوْمَطْرَةِ الْغَرْبِيَّةِ

أمير : مَا شَاءَ الله، سَتَكُوْنُ رِحْلَةً مُمْتِعَةً

كريم : بِإِذْنِ اللهِ

المفردات والعبارات:

اَلْعُطْلَةُ عَلَى الْأَبْوَابِ	Liburan sudah di ambang pintu
يَا لَهَا مِنْ سَعَادَةٍ!	Ungkapan senang: “Aduh, senangnya!!”
كَيْفَ سَتَقْضِي الْعُطْلَةَ؟	Bagaimana kamu akan mengisi liburan?
اَلْأَمَاكِنِ السِّيَاحِيَّةِ	Tempat-tempat wisata
رِحْلَةً مُمْتِعَةً	Perjalanan yang menyenangkan

اَلْمُفْرَدَاتُ عَنِ الْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ
KOSAKATA KEHIDUPAN SEHARI-HARI

أمر	اسم مصدر	مضارع	ماض
(أ)			
اِتَّصِلْ	اِتِّصَالٌ	يَتَّصِلُ	اِتَّصَلَ
Hubungilah!	Hubungan	Menghubungi	
أَجِبْ	إِجَابَةٌ	يُجِيْبُ	أَجَابَ
Jawablah!	Jawaban	Menjawab	
اِجْتَمِعْ	اِجْتِمَاعٌ	يَجْتَمِعُ	اِجْتَمَعَ
Berkumpullah!	Perkumpulan, pertemuan, rapat	Berjumpa, berkumpul, bertemu	
أَحْبِبْ	اِحْبَابٌ	يُحِبُّ	أَحَبَّ
Sayangilah!	Sayang	Menyayangi	
–	إِرَادَةٌ	يُرِيْدُ	أَرَادَ
	Keinginan,kehendak	Mau, ingin, hendak	
أَرْسِلْ	إِرْسَالٌ	يُرْسِلُ	أَرْسَلَ
Kirimlah!	Kiriman	Mengirim	
اِسْتَحِمَّ	اِسْتِحْمَامٌ	يَسْتَحِمُّ	اِسْتَحَمَّ
Mandilah!	Mandi	Mandi	
اِسْتَرِحْ	اِسْتِرَاحَةٌ	يَسْتَرِيْحُ	اِسْتَرَاحَ
Istirahatlah!	Istirahat	Beristirahat	
اِسْتَعِدَّ	اِسْتِعْدَادٌ	يَسْتَعِدُّ	اِسْتَعَدَّ
Bersiaplah!	Persiapan	Bersiap-siap	
اِسْتَعْمِلْ	اِسْتِعْمَالٌ	يَسْتَعْمِلُ	اِسْتَعْمَلَ
Pergunakanlah!	Penggunaan	Menggunakan	

اِسْتَقْبِلْ	اِسْتِقْبَالٌ	يَسْتَقْبِلُ	اِسْتَقْبَلَ
Sambutlah!	Penyambutan	Menyambut	
اِسْتَمِعْ	اِسْتِمَاعٌ	يَسْتَمِعُ	اِسْتَمَعَ
Dengarkanlah!	Pendengaran	Mendengarkan	
اِسْتَيْقِظْ	اِسْتِيْقَاظٌ	يَسْتَيْقِظُ	اِسْتَيْقَظَ
Bangun!	Dalam keadaan bangun	Bangun dari tidur	
اِشْتَرِ	اِشْتِرَاءٌ	يَشْتَرِيْ	اِشْتَرَى
Belilah!	Belian	Membeli	
أَطِعْ	إِطَاعَةٌ – طَاعَةٌ	يُطِيْعُ	أَطَاعَ
Taatlah!	Ketaatan	Mentaati	
اِعْتَذِرْ	اِعْتِذَارٌ	يَعْتَذِرُ	اِعْتَذَرَ
Minta maaflah!	Permohonan maaf	Meminta maaf	
أَغْلِقْ	إِغْلَاقٌ	يُغْلِقُ	أَغْلَقَ
Tutuplah!	Tutup	Menutup	
كُلْ	أَكْلٌ	يَأْكُلُ	أَكَلَ
Makanlah!	makanan	Makan	
اِهْتَمَّ	اِهْتِمَامٌ	يَهْتَمُّ	اِهْتَمَّ
Perhatikan!	perhatian	Memperhatikan	
اِنْتَظِرْ	اِنْتِظَارٌ	يَنْتَظِرُ	اِنْتَظَرَ
Tunggulah!	Penungguan	Menunggu	
أَنْفِقْ	إِنْفَاقٌ	يُنْفِقُ	أَنْفَقَ
Infakkanlah!	Infak	Menginfakkan	

(ب)

بَاعَ	يَبِيْعُ	بَيْعٌ	بِعْ
Menjual		Penjualan	Juallah!
(ت)			
تَكَلَّمَ	يَتَكَلَّمُ	تَكَلُّمٌ	تَكَلَّمْ
Berbicara		Pembicaraan	Bicaralah!
تَوَضَّأَ	يَتَوَضَّأُ	تَوَضُّؤٌ	تَوَضَّأْ
Berwudhu		Wudhu	Berwudhulah!
تَمَنَّى	يَتَمَنَّى	تَمَنِّيٌ	تَمَنَّ
Berharap		Harapan	Berharaplah!
(ج)			
جَرَى	يَجْرِيْ	جَرْيٌ	اِجْرِ
Berlari		Larian	Berlarilah!
جَلَسَ	يَجْلِسُ	جُلُوْسٌ	اِجْلِسْ
Duduk		Kedudukan	Duduklah!
جَهَّزَ	يُجَهِّزُ	تَجْهِيْزٌ	جَهِّزْ
Mempersiapkan		Persiapan	Persiapkan!
(ح)			
حَضَرَ	يَحْضُرُ	حُضُوْرٌ	أُحْضُرْ
Datang, hadir, tiba		Kedatangan, kehadiran	Datanglah, hadirlah!
حَصَلَ	يَحْصُلُ	حُصُوْلٌ	أُحْصُلْ
Mendapatkan, menerima		Dapatan	Dapatkanlah!
حَسِبَ	يَحْسِبُ	حِسَابٌ	اِحْسِبْ
Menghitung		Hitungan	Hitunglah!

حَمَلَ	يَحْمِلُ	حَمْلًا	اِحْمِلْ
Membawa, mengangkat		Bawaan	Bawalah!
(خ)			
خَدَمَ	يَخْدُمُ	خِدْمَةٌ	اُخْدُمْ
Memberi khidmad, membantu		Bantuan	Berkhidmadlah !
خَرَجَ	يَخْرُجُ	خُرُوْجٌ	اُخْرُجْ
Keluar		Keluar	Keluarlah!
خَلَعَ	يَخْلَعُ	خُلُوْعٌ	اِخْلَعْ
Membuka, menanggalkan (pakaian, sepatu, dll)		Penanggalan	Tanggalkanlah!
(د)			
دَخَلَ	يَدْخُلُ	دُخُوْلٌ	اُدْخُلْ
Masuk		Kemasukan	Masuklah!
دَرَسَ	يَدْرُسُ	دَرْسٌ	اُدْرُسْ
Belajar		Pelajaran	Belajarlah!
دَعَا	يَدْعُوْ	دُعَاءٌ	اُدْعُ
Berdoa		Doa	Berdoalah!
دَفَعَ	يَدْفَعُ	دَفْعٌ	اِدْفَعْ
Membayar		Bayaran	Bayarlah!
(ذ)			
ذَهَبَ	يَذْهَبُ	ذِهَابٌ	اِذْهَبْ

Pergilah!	Kepergian	Pergi	
اُذْكُرْ	ذِكْرٌ	يَذْكُرُ	ذَكَرَ
Ingatlah, sebutlah!	Zikir, sebutan	Berzikir, menyebutkan, mengingat	
(ر)			
رَ	رَأْيٌ	يَرَى	رَأَى
Lihatlah!	Penglihatan, pendapat	Melihat, berpendapat	
رَتِّبْ	تَرْتِيْبٌ	يُرَتِّبُ	رَتَّبَ
Susunlah, aturlah!	Susunan, peringkat, teratur	Menyusun, menertibkan	
اِرْجِعْ	رُجُوْعٌ	يَرْجِعُ	رَجَعَ
Kembalilah, pulanglah!	Kepulangan	Kembali, pulang	
اِرْكَبْ	رُكُوْبٌ	يَرْكَبُ	رَكِبَ
Naikilah!	Tunggangan	Menaiki, menuggangi	
(ز)			
زُرْ	زِيَارَةٌ	يَزُوْرُ	زَارَ
Kunjungilah!	Kunjungan	Mengunjungi	
زَكِّ	تَزْكِيَةٌ	يُزَكِّي	زَكَّى
Rekomendasikanlah!	rekomendasi	membersihkan diri, merekomendasi	
(س)			
سَاعِدْ	مُسَاعَدَةٌ	يُسَاعِدُ	سَاعَدَ
Bantulah!	Bantuan	Menolong,	

		membantu	
اِسْأَلْ	سُؤَالٌ	يَسْأَلُ	سَأَلَ
Bertanyalah!	Pertanyaan	Bertanya	
اِسْمَعْ	سَمْعٌ	يَسْمَعُ	سَمِعَ
Dengarkan!	Pendengaran	Mendengar	
(ش)			
شَاهِدْ	مُشَاهَدَةٌ	يُشَاهِدُ	شَاهَدَ
Tontonlah!	Tontonan	menyaksikan, menonton	
اِشْرَبْ	شُرْبٌ	يَشْرَبُ	شَرِبَ
Minumlah!	Minuman	Meminum	
اُشْعُرْ	شُعُوْرٌ	يَشْعُرُ	شَعَرَ
Rasakanlah!	Perasaan	Merasa	
(ص)			
صَلِّ	صَلَاةٌ	يُصَلِّي	صَلَّى
Shalatlah!	Shalat	Mengerjakan shalat	
صَافِحْ	مُصَافَحَةٌ	يُصَافِحُ	صَافَحَ
Salamilah!	Bersalaman	Menyalami	
(ض)			
اِضْحَكْ	ضَحْكٌ	يَضْحَكُ	ضَحِكَ
Tertawalah!	Tawa	Tertawa	
(ط)			
اِطْبَخْ	طَبْخٌ	يَطْبَخُ	طَبَخَ
Masaklah!	Masakan	Memasak	

(ع)			
عَادَ	يَعُوْدُ	عَوْدَةٌ	عُدْ
Kembali		Kembali	Kembalilah!
عَمِلَ	يَعْمَلُ	عَمَلٌ	اِعْمَلْ
Bekerja		Pekerjaan	Bekerjalah!
(غ)			
غَادَرَ	يُغَادِرُ	مُغَادَرَةٌ	غَادِرْ
Bertolak, meninggalkan tempat		Bertolak	Tinggalkanlah!
غَسَلَ	يَغْسِلُ	غَسْلٌ	اِغْسِلْ
Mencuci		Cucian	Cucilah!
(ف)			
فَتَحَ	يَفْتَحُ	فَتْحٌ	اِفْتَحْ
Membuka		Pembukaan	Bukalah!
فَرَشَ	يَفْرِشُ	فَرْشٌ	اِفْرِشْ
Menyikat		Sikat	sikatlah!
(ق)			
قَادَ	يَقُوْدُ	قِيَادَةٌ	قُدْ
Menyetir, memimpin		Penyetiran, kepemimpinan	Setirlah, pimpinlah!
قَالَ	يَقُوْلُ	قَوْلٌ	قُلْ
Berkata		Perkataan	Katakanlah!
قَامَ	يَقُوْمُ	قِيَامٌ	قُمْ
Berdiri, bangun		Berdiri	Berdirilah!

قَبِّلْ	تَقْبِيْلٌ	يُقَبِّلُ	قَبَّلَ
Ciumlah!	Ciuman	Mencium	
اِقْرَأْ	قِرَاءَةٌ	يَقْرَأُ	قَرَأَ
Bacalah!	Bacaan	Membaca	
(ك)			
اُكْتُبْ	كِتَابَةٌ	يَكْتُبُ	كَتَبَ
Tulislah!	Tulisan	Menulis	
كَلِّمْ	تَكْلِيْمٌ	يُكَلِّمُ	كَلَّمَ
Berbicaralah dengan	Pembicaraan	Berbicara kepada	
اُكْنُسْ	كَنْسٌ	يَكْنُسُ	كَنَسَ
Sapulah!	Sapuan	Menyapu	
اِكْوِ	كَيٌّ	يَكْوِى	كَوَى
Gosoklah!	Gosokan	Menggosok (baju)	
(ل)			
اِلْبَسْ	لُبْسٌ	يَلْبَسُ	لَبِسَ
Pakailah!	Pakaian	Memakai	
اِلْعَبْ	لَعِبٌ	يَلْعَبُ	لَعِبَ
Bermainlah!	Permainan	Bermain	
(م)			
مَارِسْ	مُمَارَسَةٌ	يُمَارِسُ	مَارَسَ
Praktekkanlah!	Praktek	Mempraktekkan, mengamalkan	

(ن)			
نَمْ	نَوْمٌ	يَنَامُ	نَامَ
Tidurlah!	Tidur	Tidur	
اِنْصَحْ	نَصْحٌ	يَنْصَحُ	نَصَحَ
Nasehatilah!	Nasehat	Menasehati	
نَظِّفْ	تَنْظِيْفٌ	يُنَظِّفُ	نَظَّفَ
Bersihkanlah!	Pembersihan	Membersihkan	
(و)			
جِدْ	وُجُوْدٌ	يَجِدُ	وَجَدَ
Dapatilah!	Keberadaan	Ada, mendapati	
صِلْ	وُصُوْلٌ	يَصِلُ	وَصَلَ
Sambunglah!	Sampai, ketibaan	Tiba, sampai, menyambung	
عِدْ	وَعْدٌ	يَعِدُ	وَعَدَ
Berjanjilah!	Janji	Berjanji	

إجراءات التشغيل القياسية

STANDARD OPERATING PROCEDURES (SOP)

Bahasa Arab

قِسْمُ الْأَمْنِ

Security

1. Ketika tamu datang:

Mengucapkan salam, kata penyambutan selamat datang	السلام عليكم ورحمة الله

di Pesantren/Sekolah. (*Selamat datang di Pesantren/sekolah...*)	وبركاته. أَهْلًا وَسَهْلًا فِي مَعْهَدِ/مَدْرَسَة ...
2. Ketika santri izin keluar:	
Mengucapkan *salam*, bertanya *hendak kemana, ada hajat apa?*	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. إِلَى أَيْنَ؟ لِإَيِّ حَاجَةٍ؟
3. Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:	
Parkir	مَوْقِف
Mobil	سَيَّارَة
Sepeda motor	دَرَّاجَة نَارِيَة
Di sini	هُنَا
Di sana	هُنَاك
Sebelah kanan	يَسَار
Sebelah kiri	يَمِيْن
Silahkan masuk	تَفَضَّل بِالدُّخُوْل
Dilarang masuk	مَمْنُوْعُ الدُّخُوْل

Tidak diperkenankan keluar	مَمْنُوْعُ الْخُرُوْج

سكرتير المعهد/المدرسة

Sekretaris

1. Ketika menerima telepon mengucapkan:

Mengucapkan salam, kata penyambutan*: Selamat datang, ini dengan….(sebutkan nama), ada yang bisa dibantu?*	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. مَرْحَبًا، مَعَكُمْ..... أَيُّ خِدْمَة؟
Menggunakan kata setuju/ penerimaan berikut:	طَيِّبْ / حَسَنًا / خَيْرًا
Menutup percakapan dengan: (*Semoga Allah membalas kalian/Semoga Allah memberkati kalian*)	جَزَاكُمُ الله / بَارَكَ اللهُ فِيْكُمْ

2. Ketika menerima tamu secara langsung:

Mengucapkan salam, kata sambutan dan *mempersilahkan*. (*Selamat datang, silahkan!*)	السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. أَهْلًا وَسَهْلاً، تَفَضَّل!

3. Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:

PERABOT KANTOR

Meja tulis	مَكْتَب
Kursi	كُرْسِيّ
Lemari	خِزَانَة

MESIN-MESIN KANTOR

Komputer	كُمبِيُوْتِر / حَاسُوْب
Telpon	هَاتِف
LCD	جِهاز عَرْضِ الْكَرِيسْتاَل السَّائِل
Printer	طَابِعَة
Faximile	الفَكْس
Mesin fotocopy	آلَةُ التَّصْوِيْر
TV	تِلفِزِيُوْن

PERLENGKAPAN DAN ALAT-ALAT PENTING LAINNYA

Kalender	تَقْوِيْم
Buku catatan	كُرَّاسَة
Map	مَلَف
Kartu nama	بِطَاقَةُ الْاِسْم
Kertas	أَوْرَاق
Kuitansi	فَاتُوْرَة
Pulpen	قَلَم
Penggaris	مِسْطَرَة
Stempel	خَتَم

SURAT DAN SERTIFIKAT

Surat	رِسَالَة ج رَسَائِل
Sertifikat	شَهَادَةُ التَّقْدِيْر
Surat rekomendasi	اَلتَّزْكِيَّة

Surat undangan	رِسَالَةُ الدَّعْوَة
Ijazah	شَهَادَة ج شَهَادَات

إِدَارَةُ الْمَدْرَسَة وَشُؤُوْنُ التَّوْظِيْف

Tata Usaha Dan Personalia

1. **Ungkapan yang diucapkan ketika ada guru atau santri datang ke bagian tata usaha:**

Mengucapkan kata penyambutan, dan menawarkan bantuan: (*Selamat datang, ada yang bisa dibantu? Silahkan* – Tafaddal kepada laki-laki, Tafaddali kepada perempuan)	مَرْحَبًا، أَيُّ خِدْمَة؟ تَفَضَّل/تَفَضَّلِي...
Menggunakan ungkapan berikut jika bisa membantu: (*Baik, dengan senang hati*)	طَيِّب، بِكُلِّ سُرُوْر
Menggunakan ungkapan berikut jika sedang *sibuk*: (*Maaf, saya sedang sibuk sekarang - Asif, Ana masyghul* jika yang mengucapkan laki-laki, *Asifah, ana masyghulah* jika perempuan)	آسِفٌ/آسِفَة، أَنَا مَشْغُوْلٌ/مَشْغُوْلَة الآن

Mengucapkan kata berikut ketika meminta *untuk* menunggu sebentar: (*Sebentar/sebentar/tunggu sebentar*)	دَقِيْقَة / لَحْظَة / اِنْتَظِرْ قَلِيْلًا
Menggunakan ungkapan berikut jika berterima kasih: (*Semoga Allah membalas kebaikanmu*)	جَزَاكَ اللهُ
Menggunakan ungkapan berikut sebagai jawaban ungkapan terima kasih: (*sama-sama/engkau juga*)	وَإِيَّاكَ

2. **Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:**

PERLENGKAPAN DAN ALAT-ALAT KANTOR

Map	مِلَف
Kertas	أَوْرَاق
Hacter	دَبَّاسَة
Pulpen	قَلَم
Penggaris	مِسْطَرَة
Stempel	خَتَم

ADMINISTRASI BAGIAN

Surat	رِسَالَة ج رَسَائِل
Buku absen	كَشْفُ الْحُضُوْر
Sertifikat	شَهَادَةُ التَّقْدِيْر
Surat izin	رِسَالَةُ الْاِسْتِئْذَان
Surat undangan	بِطَاقَةُ الدَّعْوَة
Ijazah	شَهَادَة ج شَهَادَات

شؤون مالية

Bagian Keuangan

1. **Ungkapan yang diucapkan ketika ada guru atau santri datang ke bagian keuangan:**

Kata penyambutan, dan menawarkan bantuan.	مَرْحَبًا، أَيُّ خِدْمَة؟ تَفَضّل/تَفَضَّلِي...
Jawaban bisa membantu	طَيِّب، بِكُلِّ سُرُوْر
Meminta untuk menunggu sebentar	دَقِيْقَة / لَحْظَة / اِنْتَظِرْ قَلِيْلًا
Ungkapan terima kasih	جَزَاك الله
Jawaban ungkapan terima kasih	وَإِيَّاك

2. **Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:**

Transfer gaji sudah dilakukan	تَمّ تَحْوِيْلُ الرَّاتِب
Bank	اَلْبَنْك / اَلْمَصْرَف
Rekening	الحِسَاب
Saldo	رَصِيْد
Debit	مَدِيْن
Kredit	اِئْتِمَان

Laporan keuangan	تَقْرِيْر مَالِيّ

إِدَارَةُ سَكَنِ الطُّلَّابَ/الطَّالِبَات

Kantor Asrama

1. **Menggunakan bentuk-bentuk Pengumuman-pengumuman berikut:**

طلب الْحُضُوْرِ مِنْ طَالِبٍ لَهُ زَائِرٌ يَزُوْرُهُ

(Panggilan bagi santri yang kedatangan tamu)

"يُرْجَى مِنْ (.....) الطَّالِبِ فِي السَّنَةِ (.....الْمُتَوَسِّطَةِ/الثَّانَوِيَّةِ) وَمِنْ مَنْطِقَةِ (.....) الْحُضُوْرُ إِلَى مَكْتَبِ السَّكَنِ/الرِّعَايَةِ حَالاً، **عِلْمًا بِأَنَّ.....فِيْ انْتِظَارِهِ!**

(*Diharapkan kepada siswa/santri kelas.....(SMP/Aliyah) yang berasal dari daerah.....untuk dapat hadir di kantor asrama sekarang juga, karena.....sedang menunggunya!*)

مَرَّةً أُخْرَى...شُكْرًا.

Sekali lagi.....terima kasih

طَلَبُ الْحُضُوْرِ مِنْ طَالِبٍ لَهُ اِتِّصَالٌ/مُكَالَمَةٌ هَاتِفِيَّةٌ

(Panggilan bagi santri yang dapat telpon)

"يُرْجَى مِنْ (.....) الطَّالِبِ فِي السَّنَةِ (.....الْمُتَوَسِّطَةِ/الثَّانَوِيَّةِ) وَمِنْ مَنْطِقَةِ (.....) الْحُضُوْرُ إِلَى مَكْتَبِ السَّكَنِ حَالاً/فَوْرًا، **لِوُجُوْدِ اتِّصَالٍ لَهُ مِنْ**.....

(*Diharapkan kepada siswa/santri kelas.....(SMP/Aliyah) yang berasal dari daerah.....untuk dapat hadir di kantor asrama sekarang juga, karena ada telepon*)

طَلَبُ الاْجْتِمَاعِ مِنْ الطُّلاَّبِ فِيْ مَكْتَبِ السَّكَنِ/أَمَاكِنَ أُخْرَى

Meminta santri agar berkumpul di tempat)
(tertentu

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطُّلاَّبِ الْاِجْتِمَاعَ فِيْ ..... حَالاً/عَلَى تَمَامِ السَّاعَةِ.....صَبَاحًا/مَسَاءً.

(*Kami minta kepada seluruh siswa agar berkumpul di.....sekarang/pada jam.....pagi/sore*)

طَلَبُ الْحُضُوْرِ مِنْ بَعْضِ الطُّلاَّبِ فِيْ مَكْتَبِ السَّكَنِ/أَمَاكِنَ أُخْرَى

(Meminta santri yang disebutkan namanya agar hadir di kantor pembinaan)

يُرْجَى مِنَ الطُّلاَّب الْمَذْكُوْرَة أَسْمَاؤُهُم الْحُضُوْرُ/الْاِجْتِمَاعُ فِيْ ..... حَالاً. (:.....)

(*Diharapkan kepada siswa-siswa yang namanya disebutkan berikut agar dapat hadir/ berkumpul di.....sekarang*)

الطَلَبُ مِنْ الطُّلاَّبِ اِلذَّهَاب إِلَى الْمَسْجِدِ

Meminta seluruh santri agar segera pergi ke

(mesjid)	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطُّلاَّبِ الذَّهَابَ إِلَى الْمَسْجِدِ حَالاً لِأَدَاءِ صَلاَةِ.....عِلْمًا بِأَنَّ وَقْتَ الصَّلاَةِ سَيَدْخُلُ بَعْدَ..... (دَقَائِق)

(*Kami minta kepada seluruh siswa untuk segera pergi ke masjid sekarang untuk melaksanakan solat.....dan untuk diketahui bahwa waktu solat akan segera masuk setelah.....(menit)*)

الطَلَبُ مِنْ الطُّلاَّبِ لِلذَّهَابِ إِلَى الْفُصُوْلِ الدِّرَاسِيَّةِ/أَمَاكِنَ أُخْرَى (Meminta santri agar segera pergi ke kelas/tempat lainnya)	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطُّلاَّبِ الذَّهَابَ إِلَى .....حَالاً/ بَعْدَ.....(مثال: بعد ربع/نصف ساعة)

(*Kami minta kepada seluruh siswa agar segera pergi ke.....sekarang/setelah... .....(misalnya: seperempat jam/30 menit*)

طَلَبُ الخُرُوْجِ مِنَ السَّكَنِ (Meminta santri agar keluar dari asrama)	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطُّلاَّبِ الْخُرُوْجَ مِنَ السَّكَنِ حَالاً!

(*kami minta kepada seluruh siswa agar keluar dari asrama sekarang!*)

الطَلَبُ لِعَدَمِ الْخُرُوْجِ مِنَ السَّكَنِ/الْغُرَفِ/الْفُصُوْلِ Meminta agar tidak ada yang keluar dari) (asrama/kamar/kelas	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطُّلاَّبِ عَدَمَ الْخُرُوْجِ مِنْ.....إِلاَّ بِإِذْنٍ مِنْ.....

(*Kami minta kepada seluruh siswa jangan ada yang keluar dari.....kecuali atas izin.....*)

ضَرُوْرَةُ الدُّخُوْلِ إِلَى الْفُصُوْلِ قَبْلَ قَرْعِ الْجَرَسِ Meminta santri agar masuk kelas sebelum bel (berbunyi)	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطَّلَبَةِ، عَلَيْكُمْ الدُّخُوْلُ إِلَى فُصُوْلِكُمْ قَبْلَ قَرْعِ الْجَرْسِ فِي السَّاعَةِ.....صَبَاحًا!

(*Kami harapkan kepada seluruh siswa, agar sudah masuk ke kelas masing-masing sebelum bel berbunyi pada jam.....(pagi)*)

طَلَبُ الْمُحَافَظَةِ عَلَى النَّظَافَةِ (Meminta santri agar menjaga kebersihan)	

نَطْلُبُ مِنْ جَمِيْعِ الطَّلَبَةِ الْمُحَافَظَةَ عَلَى نَظَافَةِ.....(الْغُرَفِ/الْفُصُوْلِ....)

(*Kami minta kepada seluruh siswa agar senantiasa menjaga kebersihan.....(Kamar/kelas)*)

2. **Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:**

Bangunan asrama dan isinya

Gedung	مَبْنَى
Asrama	سَكَنُ الطُّلاَّب
Kamar	غُرْفَة ج غُرَف
Tempat tidur	سَرِيْر
Bantal	وِسَادَة
Lemari	دَوْلَب
Pintu	بَاب
Jendela	نَافِذَة

YANG BERKENAAN DENGAN SANTRI

Absensi	كَشْفُ الْحُضُوْر
Baju	ثَوْب
Sarung	إِزَار
Celana	سِرْوَال
Peci	قَلَنْسُوَة
Sandal	نَعْلٌ
Sepatu	خِذَاء

ما يقوله الإمام قبل الصلاة

Yang Diucapkan Imam Sebelum Shalat

اِعْتَدِلُوْا... سَوُّوْا صُفُوْفَكُمْ، فَإِنَّ تَسْوِيَةَ الصَّفِّ مِنْ تَمَامِ الصَّلَاة.

اِعْتَدِلُوْا	Lurus!
سَوُّوْا صُفُوْفَكُمْ	Rapatkan/samakan shaf
فَإِنَّ تَسْوِيَةَ الصَّفِّ مِنْ تَمَامِ الصَّلَاة	Karena sama lurusnya shaf adalah di antara kesempurnaan shalat

ما يقوله مقدم البرنامج في المسجد

Ungkapan-ungkapan Yang Diucapkan Petugas Program Di Mesjid

IKHWAN	
Bacalah Al Quran!	اِقْرَؤُوْا الْقُرْآن
Berzikirlah!	أُذْكُرُوْا الله / عَلَيْكُمْ بِذِكْرِ الله
Jangan ada yang berbicara!	لَا أَحَد يَتَكَلَّم
Jangan ada yang tidur!	لَا أَحَد يَنَام
Bangunkan temanmu yang tidur!	أَيْقِظْ زَمِيْلَك النَّائِم
Yang masih duduk, silahkan berdiri!	اَلَّذِيْ يَجْلِس، لِيَقُمِ الْآنَ
Maju!	تَقَدَّمُوْا
Sempurnakan shaf!	أَتِمُّوْا الصُّفُوْفَ
isi shaf yang depan!	أَتِمُّوْا الصَّفَّ الْمُقَدَّم ثُمَّ الَّذِيْ

	يَلِيْه
Silahkan duduk di tempat duduk masing-masing!	اِجْلِسُوْا عَلَى أَمَاكِنَكُمْ
Silahkan berdiri, semoga Allah merahmati kalian!	قُوْمُوْا رَحِمَكُمُ الله
Silahkan solat sunnah, mudah-mudahan Allah memberi kalian pahala!	صَلُّوْا صَلَاةَ السُّنَّة أَثَابَكُمُ الله
Siapa yang membaca hadist? Semoga Allah memberkatimu, Ya Allah jadikanlah kami termasuk orang-orang yang mau mendengarkan dan mengikuti perkataan yang terbaik.	مَنْ قَارِئُ الْحَدِيْث؟...بَارَكَ اللهُ فِيْك، اَللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ وَيَتَّبِعُوْنَ أَحْسَنَهُ
Silahkan bersalaman!	صَافِحُوْا مَنْ حَوْلَكُمْ
Silahkan meninggalkan tempat!	تَفَضَّلُوْا بِالْاِنْصِرَاف
Silahkan duduk berdasarkan kelompok masing-masing!	تَفَضَّلُوْا بِالْجُلُوْسِ حَسْبَ الْمَجْمُوْعَاتِ الْمُعَيَّنَة
AKHWAT	
Bacalah Al Quran!	اِقْرَأْنَ الْقُرْآن
Berzikirlah!	اُذْكُرْنَ الله / عَلَيْكُنَّ بِذِكْرِ الله
Jangan ada yang berbicara!	لَا أَحَد تَتَكَلَّم

Jangan ada yang tidur!	لَا أَحَد تَنَام!
Bangunkan temanmu yang tidur!	أَيْقِظِيْ زَمِيْلَكِ النَّائِمَة
Yang masih duduk, silahkan berdiri!	اَلَّتِيْ تَجْلِس، لِتَقُمِ الْآنَ
Maju!	تَقَدَّمْنَ
Sempurnakan shaf!	أَتْمِمْنَ الصُّفُوْفَ
isi shaf yang depan!	أَتْمِمْنَ الصَّفَّ الْمُقَدَّم ثُمَّ الَّذِيْ يَلِيْه
Silahkan duduk di tempat duduk masing-masing!	اِجْلِسْنَ عَلَى أَمَاكِنَكُنَّ / اِجْلِسِيْ مَكَانَك
Silahkan berdiri, semoga Allah merahmati kalian!	قُمْنَ رَحِمَكُنَّ الله!
Silahkan solat sunnah, mudah-mudahan Allah memberi kalian pahala!	صَلِّيْنَ صَلَاةَ السُّنَّة أَثَابَكُنَّ الله!
Siapa yang membaca hadist? Semoga Allah memberkatimu, Ya Allah jadikanlah kami termasuk orang-orang yang mau mendengarkan dan mengikuti perkataan yang terbaik.	مَنْ قَارِئَةُ الْحَدِيْث؟.....بَارَكَ اللهُ فِيْك، اَللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ وَيَتَّبِعُوْنَ أَحْسَنَهُ...

Silahkan bersalaman!	صَافِحْنَ مَنْ حَوْلَكُنَّ!
Silahkan meninggalkan tempat!	تَفَضَّلْنَ بِالْإِنْصِرَاف!
Silahkan duduk berdasarkan kelompok masing-masing!	تَفَضَّلْنَ بِالْجُلُوْسِ حَسْبَ الْمَجْمُوْعَاتِ الْمُعَيَّنَة

فِي الْفَصْلِ
Di Kelas

مَا يَقُوْلُهُ الْمُدَرِّسُ عِنْدَ افْتِتَاحِ الدَّرْسِ

(Yang diucapkan guru sebagai pembuka pelajaran)

أَعِزَّائِي الطُّلاَب / عَزِيْزَاتِي الطَّالِبَات...السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. أَسْعَدَ اللهُ أَوْقَاتَكُمْ / أَوْقَاتَكُنَّ بِكُلِّ خَيْرٍ. سَنَتَنَاوَلُ الْيَوْمَ دَرْسًا جَدِيْدًا وَهُوَ.....

(*Siswa/siswi sekalian, Assalamu'alaikum wr wb, Semoga Allah membahagiakan waktu kalian dengan kebaikan-kebaikan. Hari ini kita akan mempelajari pelajaran baru yaitu.....*)

ما يقوله المدرس في اختتام الدرس

(Yang diucapkan guru sebagai penutup pelajaran)

إِلَى هُنَا أَعِزَّائِيْ الطُّلاَّب/عَزِيْزَاتِيْ الطَّالِبَات يَنْتَهِيْ دَرْسِيْ

مَعَكُمْ/مَعَكُنَّ لِهَذَا الْيَوْم، وَإِلَى اللِّقَاء إن شاء الله فِي الدَّرْسِ الْقَادِم.

دُمْتُمْ/ دُمْتُنَّ فِي رِعَايَةِ الله وَحِفْظِه

(*Sampai di sini siswa siswi sekalian, pelajaran telah selesai untuk hari ini, sampai jumpa lagi in syaa Allah pada pelajaran akan datang. Semoga kalian selalu dalam lindungan Allah*)

استخدام العبارات المتداولة في الفصل

(Menggunakan ungkapan-ungkapan yang sering digunakan berikut di kelas:

(Ok, baiklah): ganti dengan kata arab di samping ini:	حَسَنًا – طَيِّب — جَيِّد
Ucapan jika perbuatan, sikap atau jawaban santri memuaskan:	مُمْتَاز! أَحْسَنْت! اَللهُ يَفْتَح عَلَيْك!
Ucapan jika jawaban santri benar:	صَحِيْح! / أَصَبْت!
Apakah ada pertanyaan? :	هَلْ مِنْ سُؤَال؟
Apa jawabannya? :	مَا الْإِجَابَة؟
Siapa yang mau menjawab? :	مَنْ يُجِيْب؟
Saya mau bertanya kepada kalian:	أُرِيْدُ أَنْ أَسْأَلَكُمْ سُؤَالًا!

Dengarkan baik-baik! :	اِسْمَعُوْا جَيِّدًا
Coba kamu maju ke depan! :	تَقَدَّمْ إِلَى الْأَمَام!

في الاجتماع

Rapat

مَا يُقَالُ عِنْدَ افْتِتَاحِ الاِجْتِمَاع

(Yang diucapkan sebagai pembuka rapat)

- السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله، وعلى آله وصحبه ومن واله. الأساتيذ الكرام والأستاذات الكريمات، أَسْعَدَ اللهُ أَوْقَاتَكُمْ بِكُلِّ خَيْرٍ. قَبْلَ أَنْ نَبْدَأ هَيَّا بِنَا نَفْتَتِح اِجْتِمَاعَنَا بِقِرَاءَةِ البَسْمَلَة...

("Muqaddimah",..... Para Guru yang mulia, semoga Allah membahagiakan waktu kalian semua dengan kebaikan. Sebelum kita mulai, mari kita bukua rapat kita dengan membaca Al basmalah)

- سَنُنَاقِش أُمُوْرًا تَتَعَلَّق بِ...

(*Kita akan membahas hal-hal yang berkenaan dengan*....)

مَا يُقَالُ عِنْدَ اخْتِتَامِ الاِجْتِمَاع

(Yang diucapkan ketika menutup rapat)

نَخْتَتِمُ هَذَا الْاِجْتِمَاع بِقِرَاءَةِ الحَمْدَلَة وَدُعَاء كَفَارَة الْمَجْلِس...

(*Kita tutup rapat kita ini dengan membaca hamdalah dan doa kafaratul majlis.....*)

استخدام العبارات التالية في الاجتماع

(Menggunakan ungkapan-ungkapan berikut dalam rapat:)

Ok, baiklah	حَسَنًا – طَيِّب — جَيِّد
Bagus! Mumtaz!	مُمْتَاز! أَحْسَنْت!
Betul!	صَحِيْح!
Ada pertanyaan?	هَلْ مِنْ سُؤَال؟
Saya ingin bertanya	أُرِيْدُ أَنْ أَسْأَل سُؤَالاً!
Setuju semua?	مُوَافِقُوْن؟
Saya setuju	أَنَا مُوَافِق
Saya tidak setuju	أَنَا لَا أُوَافِق

فِي التَّثْقِيفِ

Acara Tastqif

مُقَدِّمُ الْبَرْنَامَج

(MC acara tastqif)

- اَلْمُكَرَّم رَئِيْسُ مَدْرَسَة/مُدِيْرُ مَعْهَدِ فَضِيْلَةُ.....، اَلْأَسَاتِيذ الْكِرَام وَالْأُسْتَاذَات الْكَرِيْمَات، أُحَيِّيْكُم بِتَحِيَّةِ الْإِسْلَام: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله، وعلى آله وصحبه ومن واله. أما بعد.

(*Yang terhormat kepala sekolah, Mudir ma'had.....Para guru,* - Salam dan shalawat)

- خَيْرُ مَا نَفْتَتِحُ بِهِ (مَجْلِسَنَا) آيَاتٌ مِنَ الكِتَابِ الْحَكِيْم يَتْلُوْهَا عَلَى مَسَامِعِنَا الأستاذُ ...

(*Sebaik-baik* pembuka *majlis kita, Firman Allah yang akan dibackan oleh Ust.....*)

- نَخْطُوْ الآن إِلَى الْبَرْنَامِج الْأَسَاسِي فِي هَذَا الْيَوْمِ وَهُوَ التَّثْقِيْف، إِلَى فَضِيْلَة ..... فَلْيَتَفَضَّلْ مَشْكُوْرًا.

(*Kita lanjut* kepada *acara inti pada hari ini yaitu Tastqif, kepada fadhilah .....dipersilahkan dengan segala hormat.....*)

- نَشْكُر فَضِيلة ..... عَلَى هَذِهِ التَّوْجِيْهَات وَالْإِرْشَادَات.

(*Terima kasih kepada fadhilah.....atas arahannya*...)

- وَالْآن مَعَ الْإِعْلَانَات اَلتِيْ سَيَقُوْمُ بِقِرَاءَتِهَا الأستاذ...

(*Sekarang, ada beberapa* pengumuman *yang akan disampaikan oleh Ust*.....)

- إِلَى هُنَا قَدْ وَصَلْنَا إِلَى خِتَام بَرْنَامَجَنَا فِيْ هَذَا الْيَوْم. وَلَا يَسَعُنَا إِلَّا أَنْ نَدْعُوَ اللهَ لَنَا وَلَكُمْ التَّوْفِيْق، دُمْتُمْ فِي رِعَايَةِ الله وَحِفْظِه، وَإِلَى اللِّقَاء فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِم بِإِذْنِ الله. نَخْتَتِمُ بِقِرَاءَةِ الحَمْدَلَة وَدُعَاء كَفَارَة الْمَجْلِس. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

(*Sampailah kita ke penghujung acara, semoga sukses selalu dan dalam lindungan Allah Ta'ala, sampai jumpa pekan depan. Kita tutup dengan membaca Hamdalah dan doa kafaratul majlis*...)

فِي الْمَقْصَفِ

Di Kantin

1. Ungkapan yang diucapkan ketika ada guru atau santri datang ke kantin	
Kata penyambutan dan mempersilahkan	مَرْحَبًا، تَفَضّل/تَفَضَّلِي...
Bertanya mau membeli apa?	مَاذَا تُرِيْد / تُرِيْدِيْن أَنْ تَشْتَرِي؟
Mengucapkan kata ini jika pembeli sudah menyebutkan keperluannya (*Baik*)	طَيِّب
Jika perlu mencari barang yang diminta, petugas kantin mengucapkan ungkapan ini: (*Sebentar/ tunggu sebentar*)	دَقِيْقَة / لَحْظَة / اِنْتَظِرْ قَلِيْلًا
Mengucapkan ungkapan terima kasih karena telah berbelanja di kantin:	جَزَاك الله
Mengucapkan ungkapan berikut jika pembeli mengucapkan terima kasih:	وَإِيَّاك
2. Mengenal dan menguasai kosa kata berikut:	
Ini harganya berapa?	بِكَمْ هَذَا؟
Kamu mau apa?	مَاذَا تُرِيْد / تُرِيْدِيْن؟
Mau beli apa lagi?	مَاذَا تُرِيْدُ / تُرِيْدِيْن أَيْضًا؟

Ada hal lain yang mau dibeli?	هَلْ تُرِيْدُ / تُرِيْدِيْن شَيْئًا آخَر؟
Jumlah semuanya.....rupiah.	اَلْمَطْلُوْب .....رُوْبِيَّة

المؤلف في سطور

Biodata Penulis

رجا فبريان، وُلد في محافظة رياو بإندونيسيا. تحصل على درجة الليسانس في اللغة العربية والدراسات الإسلامية من كلية الدعوة الإسلامية بطرابلس ليبيا سنة ٢٠٠٩، وتحصلت على الماجستير في اللغة العربية سنة ٢٠١٢ من جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية بسلطنة بروناي دار السلام، والدكتوراه في اللغة العربية من جامعة بروناي دار السلام سنة ٢٠١٧. شارك في المؤتمرات والندوات داخل البلد وخارجه، وكتب بحوثا نشرت في الجورنالات، ويعمل حاليا محاضرا بقسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات الإسلامية الجامعة الإسلامية الريوية بمحافظة رياو إندونيسيا

إِلَى كُلِّ الطُّلاَّبِ الَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ لِبِنَاءِ قُدْرَاتِهِم اللُّغَوِيَّةِ، وَإِلَى كُلِّ الْمُعَلِّمِيْنَ وَمُشْرِفِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُخْلِصِيْنَ، وَإِلَى كُلِّ الْمَسْؤُوْلِيْنَ الَّذِيْنَ يَرْغَبُوْنَ فِي تَطْبِيْقِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَعَاهِدِهِمْ وَمَدَارِسِهِمْ، وَإِلَى كُلِّ مُحِبِّي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لَهُمْ هَذَا الْكِتَاب. يَتَضَمَّنُ الْكِتَابُ الْعِبَارَاتِ وَالْأَسَالِيْبَ الْمُهِمَّةَ، وَالْحِوَارَ الَّذِي يَتَّصِلُ بِالْحَيَاةِ الْيَوْمِيَّةِ، وَالْمُفْرَدَاتِ الْأَسَاسِيَّةَ، وَإِجْرَاءَاتِ التَّشْغِيْلِ الْقِيَاسِيَّةِ (Standard Operational Procedure) لِتَطْبِيْقِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَعَاهِدِ أَوِ الْمَدَارِسِ. لِتَحْيَا اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَلِنَحْيَا بِهَا !

ISBN 978-979-3793-00-3

9 789793 793993

bahasa Arab komunikatif

ORIGINALITY REPORT

1%	1%	0%	1%
SIMILARITY INDEX	INTERNET SOURCES	PUBLICATIONS	STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	repository.unri.ac.id Internet Source	1%

Exclude quotes	On	Exclude matches	< 1%
Exclude bibliography	On		